



Moltio

Quick Instruction Guide

Type HD8768 - HD8885

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.SAECO.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



简体中文

한국어

繁體中文

العربية



Register your product and get support at
www.saeco.com/welcome

CHN感谢您购买 Philips Saeco 产品! 在 WWW.SAECO.COM/WELCOME 上注册后, 您将会收到有关如何保养咖啡机的提示和最新信息。本手册包含有关如何正确操作咖啡机以及为咖啡机除垢的简明说明。

如需完整的说明书, 请访问 www.saeco.com/support, 以便下载最新版本的用户手册 (请参考封面上的列出的型号)。

KOR 필립스 세코에 오신 것을 환영합니다! WWW.SAECO.COM/WELCOME에 등록하면 커피 머신을 관리하는 방법에 대한 팁과 업데이트를 받으실 수 있습니다. 이 설명서에는 커피 머신을 올바르게 작동하는 방법과 스케일 제거에 대한 간단한 사용법이 포함되어 있습니다.

전체 작동 설명서는 www.saeco.com/support에서 최신 버전을 다운로드할 수 있습니다(표지에 기재된 타임 번호 참조).



感謝購入 Philips Saeco ! 在 WWW.SAECO.COM/WELCOME 上註冊後，您將收到有關如何保養咖啡機的技巧提示和最新訊息。本手冊中包括有關如何正確操作咖啡機與為咖啡機除垢的簡明說明。如需完整的使用手冊，請瀏覽 www.saeco.com/support 下載最新版本的使用者手冊（請參閱封面上列出的型號）。

简体中文

한국어

繁體中文

العربية

مرحبًا بك في Philips Saeco! سجل على WWW.SAECO.COM/WELCOME **SA** وسوف تتلقى إرشادات وتحديثات حول كيفية الاعتناء بجهازك. يحتوي هذا الكتيب على تعليمات سريعة حول كيفية تشغيل جهازك وإزالة الترسبات منه بشكلٍ صحيح. للحصول على التعليمات الكاملة انتقل إلى www.saeco.com/support لتحميل أحدث نسخة من دليل المستخدم (راجع رقم النوع المدرج بصفحة الغلاف).

CHN - 目录

安全说明.....	6
初次安装.....	10
手动冲洗程序.....	12
第一杯意式浓缩咖啡/咖啡.....	13
我最喜爱的意式浓缩咖啡.....	13
更换咖啡豆.....	14
调整陶瓷咖啡研磨器.....	16
制作奶泡.....	17
热水.....	19
除垢.....	20
除垢程序意外中断.....	24
咖啡冲泡器的清洁.....	25
自动鲜奶奶泡器的清洁.....	26
咖啡豆槽、托盘和格子的清洁.....	30
警告信号（黄色）.....	31
警告信号（红色）.....	32
维护产品.....	33

KOR - 목차

안전 지침.....	8
최초 설치.....	10
수동 행굼 과정.....	12
첫 번째 에스프레소 / 커피.....	13
내 취향에 맞는 에스프레소.....	13
커피 원두 변경.....	14
세라믹 커피 분쇄기 조절.....	16
우유 거품 만들기.....	17
뜨거운 물.....	19
스케일 제거.....	20
예상치 못한 스케일 제거 과정 중단.....	24
추출 그룹 세척.....	25
자동 우유 거품기 세척.....	26
원두 투입구, 받침 및 칸 세척.....	30
경고 신호(노란색).....	31
경고 신호(빨간색).....	32
제품 유지관리.....	33

TWN - 目錄

安全說明.....	34
首次安裝.....	38
手動沖洗程式.....	40
第一杯義式濃縮咖啡/咖啡.....	41
我最喜愛的義式濃縮咖啡.....	41
變更咖啡豆.....	42
調整陶製咖啡研磨器.....	44
發泡鮮奶.....	45
熱水.....	47
除垢 - 30 分鐘.....	48
除垢程式的意外中斷.....	52
清潔沖煮系統.....	53
清潔自動發泡器.....	54
清潔咖啡豆槽、盤和粉格.....	58
警告訊號 (黃色).....	59
警告訊號 (紅色).....	60
保養產品.....	61

简体中文

한국어

繁體中文

العربية

SA - المحتوى

37.....	تعليمات السلامة.....
38.....	التركيب الأول.....
40.....	دورة الشطف اليدوي.....
41.....	كوب الإسبريسو \ القهوة الأول.....
41.....	كوب الإسبريسو المفضل لدي.....
42.....	تغيير حبوب البن.....
44.....	ضبط مطحنة البن السيراميك.....
45.....	تكوين الرغوة في اللبن.....
47.....	الماء الساخن.....
48.....	إزالة الترسبات.....
52.....	المقاطعة العرضية لدورة إزالة الترسبات.....
53.....	تنظيف مجموعة التحضير.....
54.....	تنظيف وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية.....
58.....	تنظيف وعاء حبوب البن والصينية والحجيرة.....
59.....	إشارات التحذير (اللون الأصفر).....
60.....	إشارات التحذير (اللون الأحمر).....
61.....	منتجات الصيانة.....

CHN - 安全说明

本咖啡机配备安全防护功能。请仔细阅读安全说明并按照指示使用咖啡机，避免因不当使用造成意外伤害或损害。请保存本用户手册供将来参考。

警告

- 将咖啡机连接到符合本机电压技术规格要求的壁式插座。
- 将咖啡机连接到接地的壁式插座。
- 请勿将电源线垂悬于桌面或工作台面之外，亦不可接触高温表面。
- 切勿将咖啡机、电源插头及电源线浸入水中（电击危险！）。
- 请勿将液体撒到电源线接头上。
- 切勿将热水出口朝向身体任一部位：有烫伤危险！
- 请勿触碰高温表面。请使用手柄或旋钮。
- 若出现下列情况，请将电源插头从墙面插座拔出：
 - 咖啡机出现故障。
 - 咖啡机长期搁置不用。
 - 清洗咖啡机之前。
 切断电源请拔插头，切勿拔电源线。请勿用湿手触碰电源插头。
- 若电源插头、电源线或咖啡机自身损坏，请勿使用咖啡机。
- 请勿改装咖啡机或其电源线。请将咖啡机送交 Philips 授权的服务中心进行维修，以免发生危险。
- 不满 8 岁的儿童不能使用本咖

啡机。

- 如果 8 岁或 8 岁以上的儿童之前接受了正确使用咖啡机的指导，已了解相关危险，或者在成人的看管下，可以使用本咖啡机。
- 除非儿童已满 8 岁，并且在成人的看管下，否则不应进行清洁和维护操作。
- 将本咖啡机及其电源线置于不足 8 岁儿童的接触范围之外。
- 对于体质较差、感知或心智不健全或经验和/或技能不足的人员，如果之前接受了正确使用咖啡机的指导，已了解相关危险，或者在成人的看管下，可以使用本咖啡机。
- 请看管好儿童，避免其将咖啡机当作玩具。
- 切勿将手指或其他物体插入咖啡研磨器。

咖啡机使用须知

- 本咖啡机仅供家庭使用。本咖啡机不适合在食堂、商店员工餐厅、办公室、农场等工作环境下使用。
- 请始终将咖啡机置于水平固定的平面上。
- 请勿将本咖啡机置于高温表面上，或者紧邻高温烤箱、加热器等热源。
- 咖啡豆槽中只可放入咖啡豆。预磨咖啡粉、速溶咖啡粉、生咖啡粉或任何其他材料放入咖啡豆槽可能损坏咖啡机。
- 在插入或移除部件前，使咖啡机先行冷却。




- 切勿向水箱中加入温水或热水。仅可使用无泡沫的冷水。
- 切勿使用磨砂粉或具有腐蚀性的清洁剂清洗本机。使用沾湿的软布擦拭即可。
- 请定期为咖啡机除垢。需要除垢时，咖啡机会发出提示信息。如果一直不进行除垢，将导致您的咖啡机无法正常工作。由此导致的维修不在质保范围内。
- 请勿将咖啡机放置在 0 摄氏度以下的环境内。加热装置内残留的水可能结冰，对咖啡机造成损害。
- 如果咖啡机长期不用，水箱中请勿留水。水可能会变质。每次使用咖啡机请添加干净的水。

处置

- 包装材料可回收利用。
- 咖啡机：拔下插头切下电源线。
- 将咖啡机以及电源线送至维修中心或公共废弃物处理机构。

符合 2005 年 7 月 25 日第 151 号意大利法令“实施欧共同体指令 2005/95/EC、2002/96/EC、2003/108/EC，限制在电子电气产品中使用某些有毒有害物质及废弃物的处置”第 13 条的规定。

本产品符合欧洲指令 2002/96/EC。

本产品或其包装上的  标志说明不可将本产品视同家庭垃圾处理。用户必须将本产品送到专门的电气和电子设备废弃物回收点。

若您能正确处置废弃产品，便可防止错误处置本品对环境和人类健康可能造成的负面影响。关于本产品回收的详细信息，请与当地城市规划办公室、家庭废弃物服务中心或购买本产品的商店联系。

本 Philips 机器符合与电磁场暴露相关的所有适用标准和规范。

KOR - 안전 지침

본 커피 머신은 안전 기능을 제공합니다. 그럼에도 불구하고 커피 머신을 잘못 사용함에 따라 발생하는 우발적인 부상 또는 손상을 방지하려면 안전 지침을 자세히 읽고 지침에서 설명된 대로만 커피 머신을 사용하십시오. 본 안내서는 차후 참고를 위해 잘 보관하시기 바랍니다.

경고

- 커피 머신을 기술 사양에 알맞는 전압이 공급되는 벽면 콘센트에 연결합니다.
- 커피 머신을 접지 벽면 콘센트에 연결합니다.
- 탁자 또는 카운터의 가장자리에 전원 코드를 걸어 두거나 전원 코드가 뜨거운 표면에 닿지 않도록 하십시오.
- 커피 머신, 본체 플러그 또는 코드가 물에 잠기지 않도록 하십시오(감전 위험!).
- 전원 코드 커넥터에 액체를 쏟지 마십시오.
- 뜨거운 물을 인체 방향으로 분사하지 마십시오(화상 위험!).
- 뜨거운 표면을 만지지 마십시오. 핸들과 손잡이를 사용하십시오.
- 다음의 경우 벽면 콘센트에서 메인 플러그를 뽑으십시오.
 - 오작동이 발생한 경우
 - 커피 머신을 장기간 사용하지 않는 경우
 - 커피 머신을 청소하기 전
- 전원 코드가 아닌 플러그를 당기십시오. 젖은 손으로 메인 플러그를 만지지 마십시오.
- 본체 플러그, 전원 코드 또는 커피 머신 자체가 손상된 경우

커피 머신을 만지지 마십시오.

- 커피 머신 또는 전원 코드를 개조하지 마십시오. 위험을 피하기 위해 필립스 공식 서비스 센터를 통해서만 수리를 받으십시오.
- 8세 미만의 어린이가 커피 머신을 사용하지 않도록 하십시오.
- 8세 이상의 어린이들은 커피 머신의 올바른 사용 방법을 숙지하고 관련된 위험을 인식하거나 성인의 감독 아래에 사용할 수 있습니다.
- 8세 이상이거나 성인이 감독하지 않는 한 청소 및 유지관리는 어린이가 수행할 수 없습니다.
- 8세 미만의 어린이의 손에 커피 머신의 전원 코드가 닿지 않도록 주의하십시오.
- 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 떨어지거나 경험이나 지식이 부족한 사람들은 이전에 기기의 올바른 사용에 대한 지시를 받았으며 관련 위험을 인식하고 있거나 성인의 감독 아래에 이 제품을 사용해야 합니다.
- 어린이가 이 커피 머신을 가지고 장난을 치지 않도록 감독하여야 합니다.
- 커피 분쇄기에 절대 손이나 다른 물체를 넣지 마십시오.

주의사항


- 이 커피 머신은 가정용입니다. 구내식당, 매장, 사무실, 농장의 주방 또는 다른 근무 환경에서 이 기기를 사용하지 마십시오.
- 커피 머신은 항상 안정된 평면 위에 두십시오.
- 뜨거운 표면 위, 뜨거운 오븐, 히터 바로 옆에 두거나 유사한

- 열 발생원에 근접한 장소에 커피 머신을 두지 마십시오.
- 원두 투입구에는 로스팅된 커피 원두만 사용하십시오. 분쇄 커피, 인스턴트 커피, 그린 커피 또는 기타 물질을 원두 투입구에 넣으면 커피 머신이 손상될 수 있습니다.
- 커피 머신의 부품을 삽입하거나 제거하기 전에 식히십시오.
- 물 탱크를 채울 때 따뜻한 물이나 뜨거운 물을 사용하지 마십시오. 가스가 없는 차가운 식수만 사용하십시오.
- 세척에는 연마용 분말이나 강력한 세제를 사용하지 마십시오. 물에 적신 부드러운 천만 사용하십시오.
- 커피 머신의 스케일을 정기적으로 제거하십시오. 스케일 제거가 필요한 경우 커피 머신에 표시됩니다. 이 절차를 수행하지 않으면 커피 머신이 제대로 작동하지 않게 되며 이런 경우의 수리에는 보증이 적용되지 않습니다.
- 커피 머신을 0 °C 이하의 온도에 두지 마십시오. 가열 시스템에 남아 있는 물이 얼거나 기기를 손상시킬 수 있습니다.
- 커피 머신을 장기간 사용하지 않을 때는 물 탱크에서 물을 비우십시오. 물이 오염될 수 있습니다. 커피 머신을 사용할 때마다 깨끗한 물을 사용하십시오.

- 전원 코드를 자르십시오.
- 커피 머신과 전원 코드를 필립스 공식 서비스 센터로 보내거나 일반 폐기물 처리 시설에서 처리하십시오.

2005년 7월 25일 기준 Italian Legislative Decree 13항 151조 "전기 전자 장비의 특정 유해 물질 사용 및 폐기물 처리 제한과 관련한 규정 2005/95/EC, 2002/96/EC 및 2003/108/EC"를 준수합니다. 본 제품은 EU Directive 2002/96/EC를 준수합니다.



제품 또는 포장재에 있는  기호는 본 제품을 일반 쓰레기로 처리할 수 없음을 나타냅니다. 대신, 해당 전기 및 전자 장비 재활용을 위한 폐기물 수거처로 보내야 합니다.

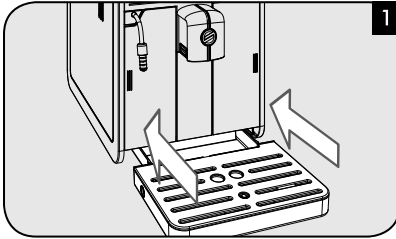
본 제품을 올바르게 폐기 처리함으로써 부적절한 처리로 인해 발생할 수 있는 환경과 인체 건강에 대한 잠재적인 피해를 방지할 수 있습니다. 본 제품의 재활용에 대한 자세한 내용은 해당 지역 시청, 가정용 쓰레기 처리 서비스 또는 제품 구입처에 문의하십시오.

이 필립스 제품은 전자기장에 대한 노출과 관련된 모든 적용 가능한 표준 및 규정을 준수합니다.

커피 머신 처리

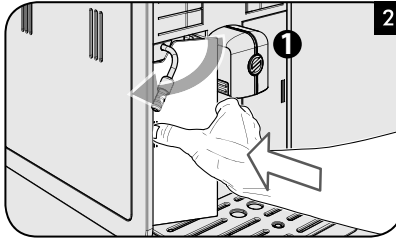
- 포장재는 재활용할 수 있습니다.
- 기기: 기기의 플러그를 뽑고

初次安装 - 최초 설치



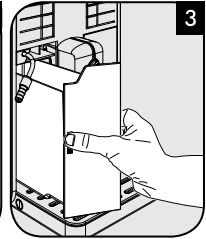
CHN 将带格栅的滴水盘安装至机器上。确认完全安装到位。

KOR 물받이와 잔 받침대를 커피 머신에 끼웁니다. 완전히 끼워지도록 해야 합니다.



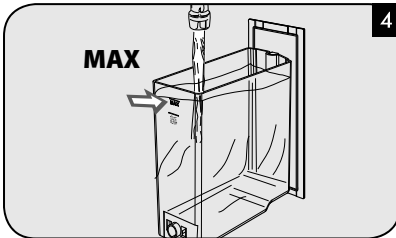
轻按水箱门边缘，以便释放手柄。

물 탱크 문의 가장자리를 조심스럽게 눌러 손잡이를 분리합니다.



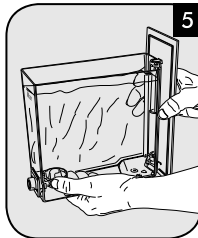
拉动手柄以便卸除水箱。

손잡이를 당겨 물 탱크를 빼냅니다.



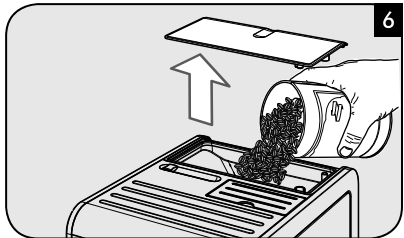
CHN 冲洗水箱，并在水箱中注入清水至 MAX（最大）刻度线，然后将其重新放回咖啡机中。

KOR 물 탱크를 헹구고 물 탱크에 깨끗한 물을 MAX 선까지 채운 후 커피 머신에 다시 밀어 넣습니다.



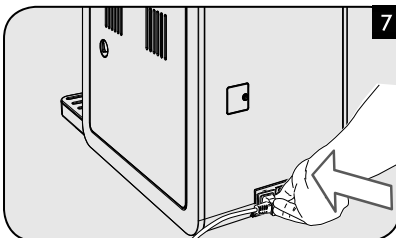
如图所示始终给水箱注满水。

물이 가득 찬 물 탱크는 그림에 표시된 것처럼 운반하십시오.



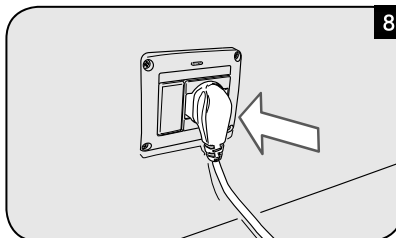
取下咖啡豆槽盖。将咖啡豆慢慢倒入咖啡豆槽中。将槽盖盖回。

원두 투입구 커버를 제거합니다. 커피 원두를 원두 투입구에 천천히 붓습니다. 커버를 다시 끼웁니다.



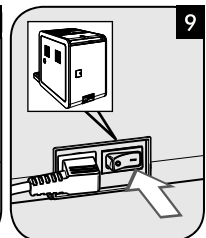
CHN 将插头的一端插入咖啡机背部的插座。

KOR 커피 머신 뒷면에 있는 콘센트에 플러그를 꽂습니다.



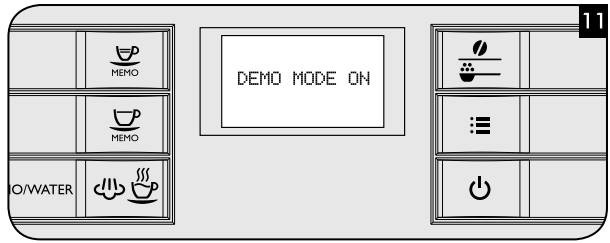
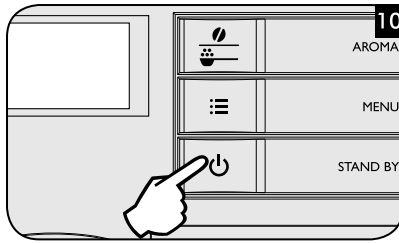
将插头的另一端电源线插入电压合适的壁式插座。


전원 코드의 다른 쪽 끝에 있는 플러그를 벽면 콘센트에 꽂습니다.




将电源开关按下到“1”位置。


전원 버튼을 "1"로 전환합니다.

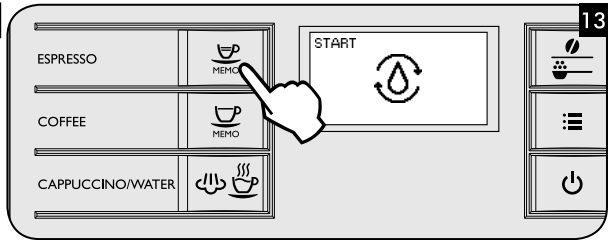
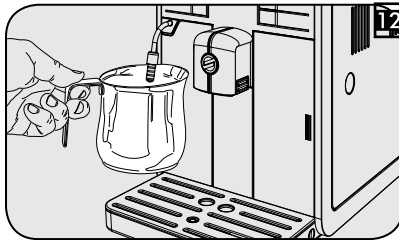


CHN 按下  按钮，以便打开咖啡机。

KOR 버튼을 눌러 커피 머신을 켭니다.


注意：如果您持续按下按钮  超过 8 秒钟，咖啡机进入演示模式。如需退出，请拔下电源线插头并重新开启咖啡机。


참고:  버튼을 8초 동안 길게 누르면 커피 머신은 데모 모드로 변경됩니다. 종료하려면 전원 코드를 뽑고 커피 머신을 다시 켜십시오.

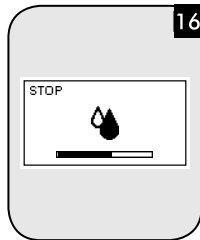
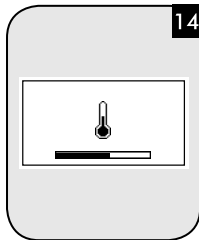


CHN 在蒸汽冲泡管下方放置一个器皿。

KOR 스팀 봉 밑에 용기를 놓습니다.

按下  按钮，以便开始为回路水。

 버튼을 눌러 통로 프라이밍을 시작합니다.



CHN 该程序完成后，咖啡机会开始自动预热。

KOR 과정이 완료되면 커피 머신이 예열을 시작합니다.

此后，在咖啡流出口下放置器皿。

그 후에 커피 추출구 아래에 용기를 놓습니다.

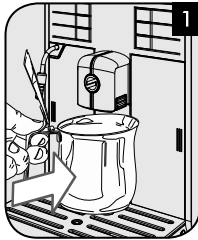
机器将执行自动冲洗程序。

커피 머신에서 자동 행굼 과정을 수행합니다.

咖啡机已作好执行手动冲洗程序的准备。

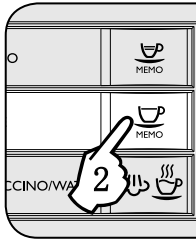
커피 머신이 수동 행굼 과정을 수행할 준비가 된 상태입니다.

手动冲洗程序 - 수동 헹굼 과정



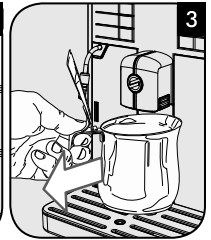
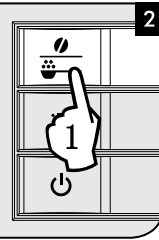
CHN 在咖啡流出口下放置一个器皿。

KOR 커피 추출구 아래에 용기를 놓습니다.



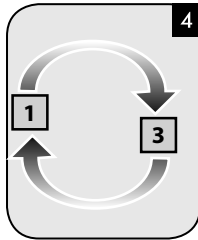
按下 按钮，以便选择预磨咖啡粉功能。不得添加预磨咖啡粉。按下 按钮。咖啡机开始排水。

☞ 버튼을 눌러 분쇄 커피 기능을 선택합니다. 분쇄 커피를 넣지 마십시오. ☞ 버튼을 누릅니다. 커피 머신이 물을 추출하기 시작합니다.



当热水排出完毕后，清空器皿。

추출 작업이 완료되면 해당 용기를 비웁니다.



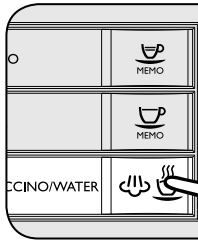
CHN 重复步骤 1 至 3 两次，然后以步骤 5 继续。

KOR 1~3단계를 2회 반복한 다음 5단계를 계속 진행합니다.



在蒸汽冲泡管下方放置一个器皿。

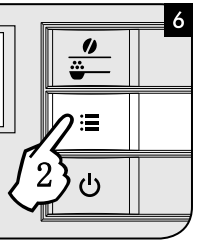
스팀 봉 밑에 용기를 놓습니다.



按下 按钮。咖啡机将会显示此屏幕。

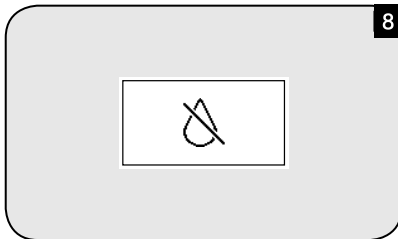
按下 MENU (菜单) 按钮，以便开始排出热水。

버튼을 누릅니다. 기기 제어판에 이 화면이 표시됩니다. MENU 버튼을 눌러 뜨거운 물 추출을 시작합니다.



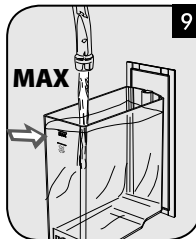
CHN 水排出后，取下并清空器皿。

KOR 물 추출이 완료되면 용기를 꺼내 비웁니다.



重复步骤 5 至 7，直至水箱已清空，无水图标显示。

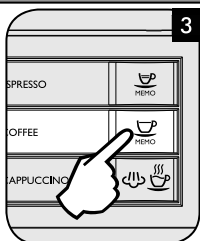
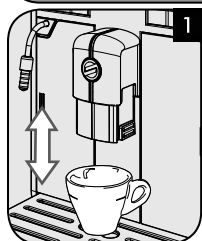
물 탱크가 비워지고 물 아이콘이 사라질 때까지 5~7단계를 반복합니다.



最后，重新将水箱注满水至 MAX (最大) 刻度线。

작업이 끝나면 MAX 선까지 물 탱크를 다시 채웁니다.

第一杯意式浓缩咖啡 / 咖啡 - 첫 번째 에스프레소 / 커피



注意:
如需冲泡 2 杯意式浓缩咖啡或咖啡, 连续按两下对应按钮。
当到达预设水位时, 会自动停止咖啡冲泡; 按下 MEMO 按钮可提前停止。

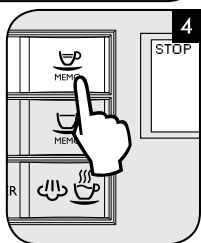
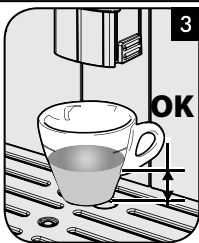
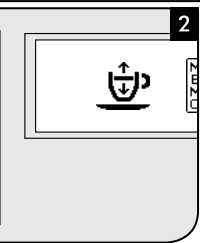
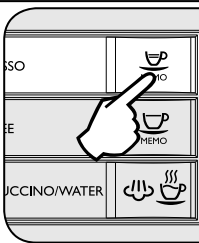
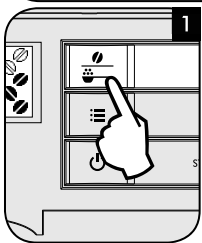
참고:
에스프레소 또는 커피 두 잔을 추출하려면 원하는 버튼을 연속해서 두 번 누릅니다. 사전 설정된 수준에 도달하면 커피 추출이 자동으로 멈춥니다. 추출을 더 일찍 중단하려면 MEMO 버튼을 누르십시오.

调整咖啡流出口。
음료 추출구를 조정합니다.

按下 MEMO 按钮冲泡意式浓缩咖啡, 或者...
MEMO 버튼을 눌러 에스프레소를 추출하거나..

...按下 MEMO 按钮冲泡咖啡。
... MEMO 버튼을 눌러 커피를 추출합니다.

我最喜爱的意式浓缩咖啡 - 내 취향에 맞는 에스프레소



按下 按钮, 选择您想要的粉量。
MEMO 버튼을 눌러 원하는 아로마를 선택합니다.

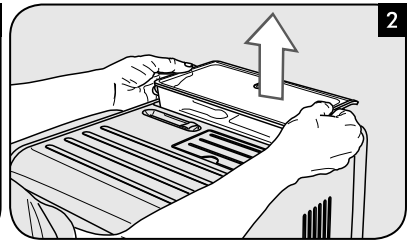
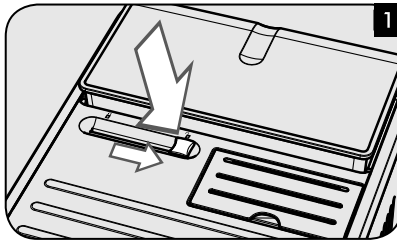
按住 MEMO 按钮, 直到显示“MEMO”(记忆)图标。咖啡机进入编程。
注意: 要进行咖啡编程, 可以按住 MEMO 按钮, 直到“MEMO”(记忆)图标显示。
MEMO 아이콘이 표시될 때까지 MEMO 버튼을 길게 눌렀다 놓습니다. 커피 머신이 프로그램 래밍 중입니다.
참고: 커피를 프로그래밍 하려면, MEMO 아이콘이 표시될 때까지 MEMO 버튼을 길게 누릅니다.

等待直到已排出想要的咖啡量。
원하는 양의 커피가 추출될 때 까지 기다립니다.

... 按下 MEMO 以停止。
设置已保存!
请注意: 要停止咖啡编程, 按下 MEMO 按钮。
... MEMO 버튼을 눌러 정지하십시오. 저장되었습니다!
참고: 커피 프로그래밍을 중지하려면 MEMO 버튼을 누릅니다.


... 按下 MEMO 以停止。
设置已保存!
请注意: 要停止咖啡编程, 按下 MEMO 按钮。
... MEMO 버튼을 눌러 정지하십시오. 저장되었습니다!
참고: 커피 프로그래밍을 중지하려면 MEMO 버튼을 누릅니다.

更换咖啡豆 - 커피 원두 변경




CHN 卸除咖啡豆槽

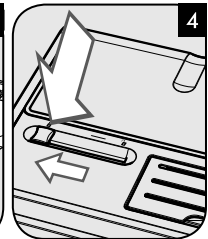
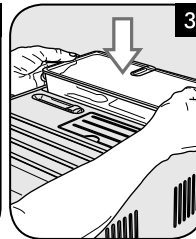
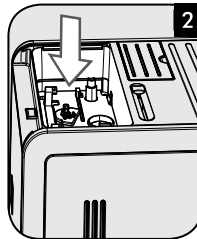
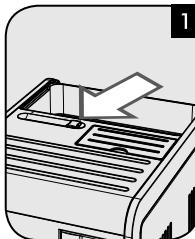
KOR 원두 투입구
제거

将选择器切换至  位置。
可能会出现选择器因咖啡豆阻塞而无法切换的情况。在这种情况下，可以来回移动选择器直到咖啡豆松开。

用双手抬起咖啡豆槽的侧面。


선택기를  위치까지 전환합니다.
커피 원두로 막혀서 선택기를 전환하지 못할 수도 있습니다. 이런 경우 원두가 빠질 때까지 선택기를 앞뒤로 움직입니다.

원두 투입구의 측면을 양손으로 들어 올립니다.




CHN 插入咖啡豆槽

KOR 원두 투입구
삽입

将选择器切换至  位置。

从咖啡豆槽格内清除所有咖啡豆。

将咖啡豆槽插入咖啡豆槽格内。

将选择器切换至  位置。

선택기를  위치까지 전환합니다.

원두 투입구 안에서 모든 원두를 제거합니다.

칸에 원두 투입구를 끼웁니다.

선택기를  위치까지 전환합니다.

커피 블렌드를 바꾸고 카페인 없는 커피로 전환할 때, 비우기 과정을 실행한 후에도 약간의 카페인이 남아 있을 수 있습니다.



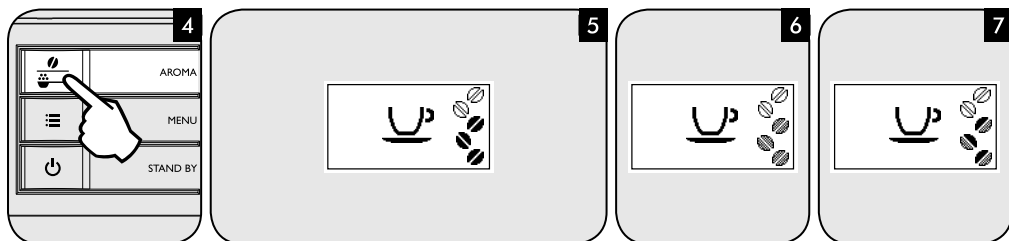
CHN
KOR

选择咖啡豆

커피 원두 선택

按下 **MENU (菜单)** 按钮。
按下 **MENU (菜单)** 按钮滚动页面，直到以上所示图标显示。
MENU 버튼을 누릅니다.
위에 나온 아이콘이 표시될 때까지 **MENU** 버튼을 눌러 페이지를 스크롤합니다.

按下 **MEMO** 按钮或 **MEMO** 按钮，以便选择咖啡豆槽中的咖啡豆的类型。
按下 **MENU (菜单)** 按钮，以便确认设置。
MEMO 버튼을 누르거나 **MEMO** 버튼을 눌러 원두 투입구에서 커피 원두의 종류를 선택합니다.
MENU 버튼을 눌러 설정을 확인합니다.



CHN
KOR

如要退出，可以按下 **MEMO** 按钮。
종료하려면 **MEMO** 버튼을 누릅니다.

当咖啡机作好冲泡咖啡的准备时，该屏幕将会显示选定咖啡豆的类型。
使用“阿拉比卡”咖啡豆。
커피를 추출할 준비가 되면 제어판에 선택한 커피 원두의 종류가 표시됩니다.
“아라비카” 커피 원두

使用“罗布斯塔”咖啡豆
使用“混合”咖啡豆。
“로부스타” 커피 원두
“혼합형” 커피 원두

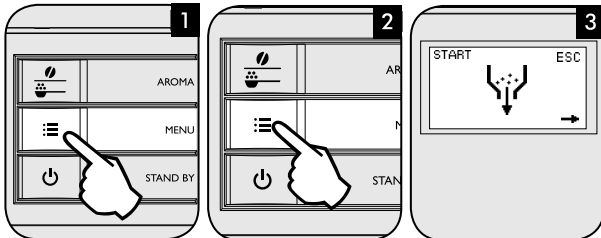
CHN
KOR

咖啡清空程序

커피 비우기 과정

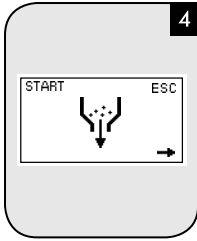
当您想要更换咖啡豆时，我们建议清空咖啡管和研磨器。这样您就可以品味到新咖啡豆的粉量。

커피 원두를 변경하려면 커피 덕트와 분쇄기를 비우시기 바랍니다. 이 과정을 통해 새로운 커피 원두의 풍부한 아로마를 즐기실 수 있습니다.

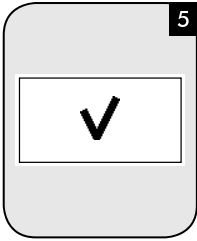


按下 **MENU (菜单)** 按钮。
MENU 메뉴 버튼을 누릅니다.

按下 **MENU (菜单)** 按钮滚动页面，直到以上所示图标显示。
按下 **MEMO** 按钮。
위에 나온 아이콘이 표시될 때까지 **MENU** 버튼을 눌러 페이지를 스크롤합니다.
MEMO 버튼을 누릅니다.



4



5

如果没有清空咖啡管和研磨器，您需要冲泡至少 2 杯咖啡后，才能品味新的咖啡豆。当您更改咖啡拼配和切换至去咖啡因的咖啡时，即便运行清空程序后，仍有微量的咖啡因存在。

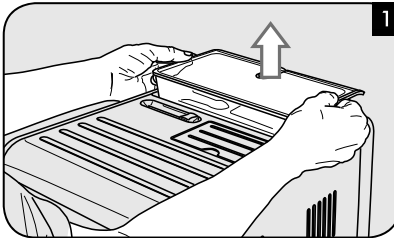
CHN 咖啡机在不冲泡咖啡的情况下，将会执行 2 次研磨程序。
KOR 커피 머신에서 커피를 추출하지 않고 분쇄 과정을 두 번 수행합니다.

研磨程序完成后，以上所示图标将会显示。
분쇄 과정이 완료되면 위에 나온 아이콘이 표시됩니다.

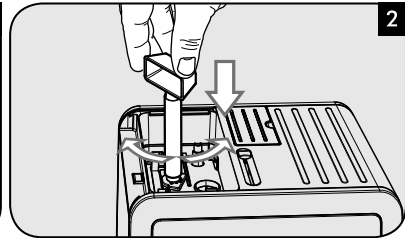
커피 덕트와 분쇄기를 비우지 않으면 새로운 커피 원두를 맛보기 전에 최소한 커피 두 잔을 추출해야 합니다.
커피 블렌드를 바꾸고 카페인 없는 커피로 전환할 때, 비우기 과정을 실행한 후에도 약간의 카페인 이 남아 있을 수 있습니다.

调整陶瓷咖啡研磨器 - 세라믹 커피 분쇄기 조절

请不要将研磨器一次转动超过 1 格，以防造成损坏。



1



2

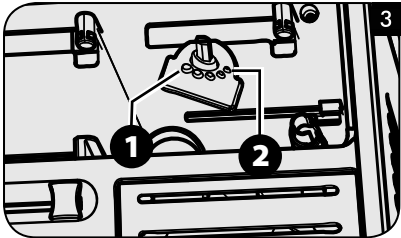
손상을 방지하기 위해 분쇄기 눈금을 번에 한 개 이상 돌리지 마십시오.

卸除咖啡豆槽。

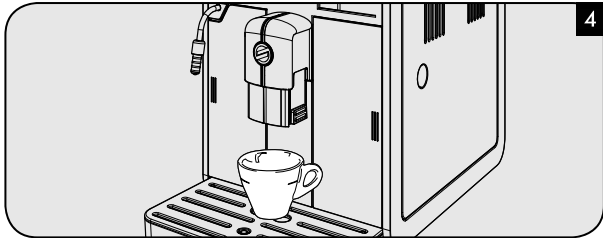
원두 투입구 제거

按住研磨器调整旋钮，每次转动一格。

분쇄 조절기 손잡이 다이얼은 한 번에 눈금 한 개씩 돌려 돌립니다.



3



4

按下 (●) 选择粗磨 - 口感较淡。按下 (◐) 选择细磨 - 口感较浓。

KOR 굵게 분쇄하려면 (●) 선택 - 연한 맛. 곱게 분쇄하려면 (◐) 선택 - 진한 맛.

冲泡 2-3 杯咖啡，就能品辨出差异。如果咖啡太淡或冲泡太慢，则更改咖啡研磨器设置。

2~3잔의 커피를 추출해 차이를 음미합니다. 커피가 연하거나 천천히 추출되면 커피 분쇄기 설정을 변경합니다.

制作奶泡 - 우유 거품 만들기

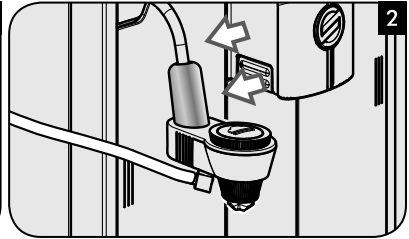
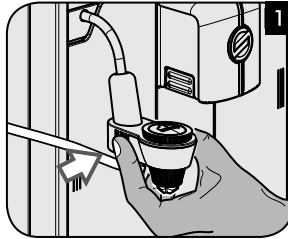
简体中文
한국어

取决于机器版本，自动鲜奶奶泡器可能有或者没有镀铬盖。

有灼伤危险！饮品流出之前可能有热水滴飞溅。

자동 우유 거품기가 크롬 커버와 함께 제공되는지의 여부는 커피머신 버전에 따라 다릅니다.

화상 위험! 물이 나오기 전에 뜨거운 물이 약간 분사될 수 있습니다.



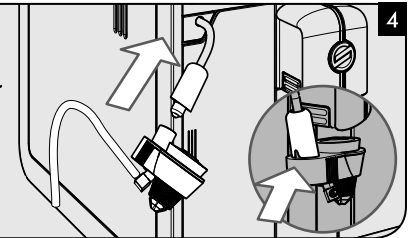
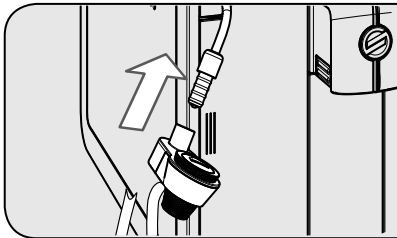
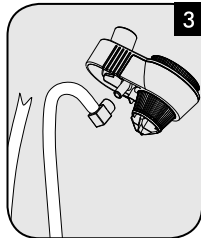
必须按照图示操作自动鲜奶奶泡器。

자동 우유 거품기는 이미지에 표시된 대로만 취급해야 합니다.

警告！使用蒸汽时，蒸汽管和镀铬盖（若提供）可能达到高温。

경고! 스팀을 사용하면 스팀 튜브와 크롬 커버(제공된 경우)는 뜨거워질 수 있습니다.

KOR
CHN



将吸管插入自动鲜奶奶泡器。

자동 우유 거품기에 흡입 튜브를 끼웁니다.

对于没有镀铬盖的自动鲜奶奶泡器。

将自动鲜奶奶泡器插入蒸汽冲管底座。

크롬 커버가 없는 자동 우유 거품기의 경우

스팀 봉 자리에 자동 우유 거품기를 끼웁니다.

对于有镀铬盖的自动鲜奶奶泡器。

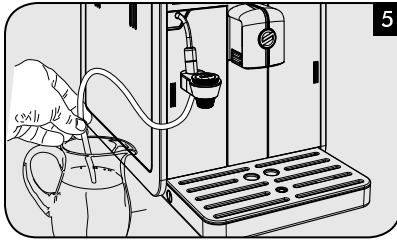
将自动鲜奶奶泡器插入蒸汽冲管底座。确认正确安装到位。如果无法插入，请旋转镀铬盖。当齿部装入插槽中时，即正确组装自动鲜奶奶泡器完毕。

크롬 커버가 있는 자동 우유 거품기의 경우

스팀 봉 자리에 자동 우유 거품기를 끼웁니다. 제대로 끼워졌는지 확인합니다. 끼워지지 않으면 크롬 커버를 돌립니다. 이빨이 슬롯에 끼워지면 자동 우유 거품기가 올바르게 설치됩니다.

CHN

KOR



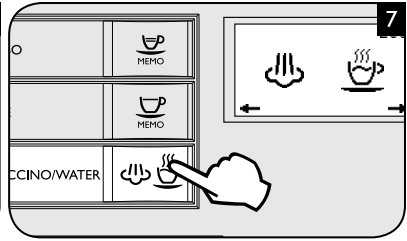
CHN 将吸管插到盛奶器皿上。

KOR 우유 용기에 흡입 튜브를 넣습니다.



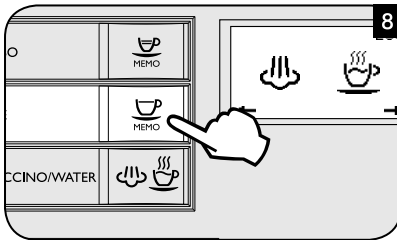
将咖啡杯放在自动鲜奶奶泡器下方。

자동 우유 거품기 아래에 컵을 놓습니다.



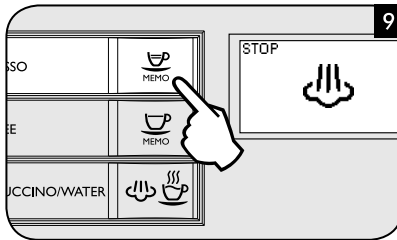
按下 按钮。咖啡机将会显示此屏幕。

버튼을 누릅니다. 기기 제어판에 이 화면이 표시됩니다.



CHN 按下 按钮，以便开始奶泡制作。

KOR 버튼을 눌러 우유 거품을 내기 시작합니다.



排出所需的起泡鲜奶量后，按下 按钮以便停止。

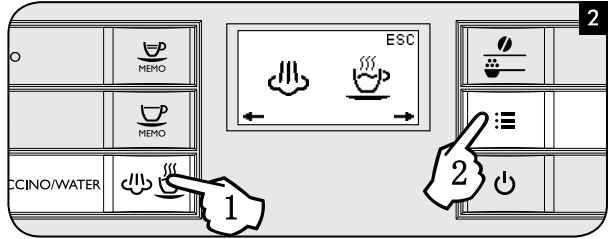
거품을 낸 우유가 원하는 양만큼 추출되면 버튼을 눌러 정지합니다.

热水 - 뜨거운 물

简体中文

한국어

有灼伤危险! 饮品流出之前可能有热水滴飞溅。



화상 위험! 물이 나오기 전에 뜨거운 물이 약간 분사될 수 있습니다.

从蒸汽冲泡管上取下自动鲜奶泡器。在下方放置一个器皿。

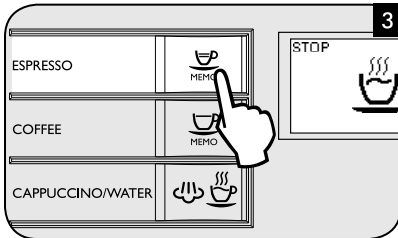
按下 按钮。咖啡机将会显示此屏幕。
按下 MENU (菜单) 按钮，以便开始排出热水。

CHN

KOR

스팀 봉에서 자동 우유 거품기를 분리합니다. 용기를 아래에 놓습니다.

버튼을 누릅니다. 기기 제어판에 이 화면이 표시됩니다.
 메뉴 버튼을 눌러 뜨거운 물 추출을 시작합니다.



要停止排出热水，可以按下 按钮。移走器皿。

CHN

KOR

뜨거운 물 추출을 정지하려면 버튼을 누릅니다. 용기를 치웁니다.

除垢 - 30 分钟 - 스케일 제거 - 30분



当“CALC CLEAN (清除水垢)”标志出现时,即表示您需要为咖啡机除垢。除垢程序大约需要 30 分钟。如一直不进行除垢,将最终导致您的咖啡机无法正常工作。由此导致的维修不在质保范围内。



警告:

只可使用 Saeco 除垢剂。其专用配方可确保咖啡机性能。使用其他除垢剂,可能损坏咖啡机以及留下水中的残留物。

CHN

可单独购买 Saeco 除垢剂。详情请参阅本手册的维护产品页。



警告:

除垢剂绝不可饮用,除垢程序执行过程中排出的所有液体均不可饮用。切勿将醋用作除垢剂。

注意: 除垢程序执行期间,不要取下咖啡冲泡器。

“CALC CLEAN” 기호가 표시되면 커피 머신의 스케일을 제거해야 합니다.

스케일 제거 과정은 약 30분이 소요됩니다.

스케일을 제거하지 않으면 커피 머신이 정상적인 작동을 멈추게 됩니다. 이런 경우의 수리에는 보증이 적용되지 않습니다.



경고:

필립스 세코 혹은 세코 스케일 제거 용액만 사용하십시오. 이 제품은 커피 머신 성능을 향상시키도록 제조되어 있습니다. 스케일 제거 용액을 사용하면 커피 머신이 손상되고 물에 잔여물이 남을 수 있습니다.

KOR

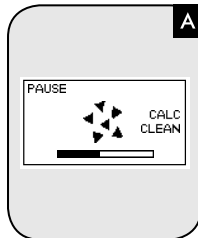
세코 스케일 제거 용액은 별도로 구매할 수 있습니다. 보다 자세한 내용을 보려면 이 사용 설명서의 제품 유지관리 페이지를 참조하십시오.





경고:

과정이 끝까지 수행될 때까지 스케일 제거 용액이나 공급된 음료를 마시지 마십시오. 또한 식초를 스케일 제거 용액으로 사용하지 마십시오.

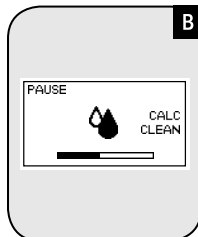
참고: 스케일 제거 과정 중에 추출 그룹을 빼지 마십시오.



A



按下  按钮可以暂停除垢程序 (A) 和冲洗程序 (B)。如要恢复程序,可以再次按下  按钮。这可清空器皿,或短暂地让咖啡机空闲一下。

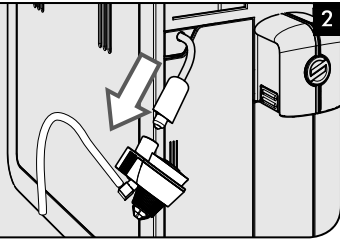
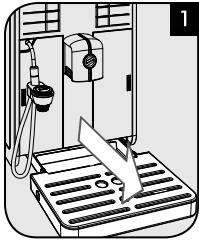
CHN



B

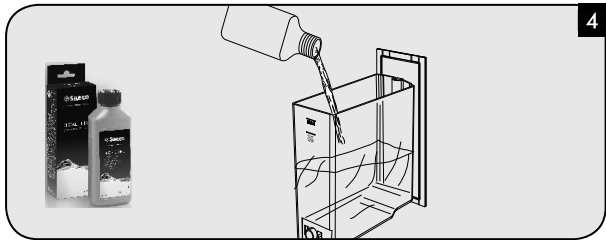
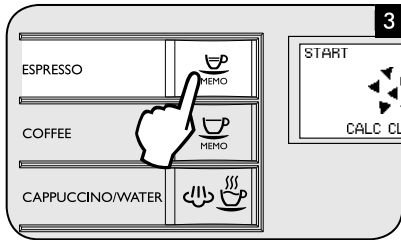
KOR

 버튼을 눌러서 스케일 제거 과정(A)과 헹굼 과정(B)을 일시 정지할 수 있습니다. 과정을 다시 시작하려면  버튼을 다시 누르십시오. 이 기능을 사용하여 용기를 비우거나 잠깐 동안 커피 머신을 방지할 수 있습니다.



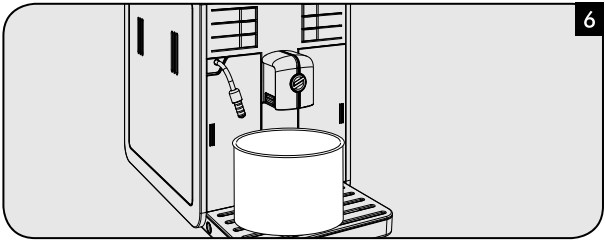
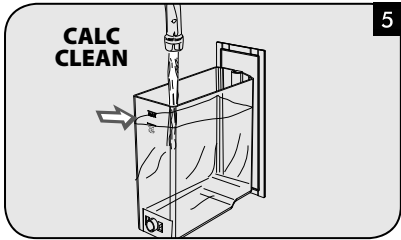
CHN 清空滴水盘。
KOR 물받이를 비웁니다.

从热水/蒸汽冲泡管上取下自动鲜奶奶泡器。
뜨거운 물/스팀 봉에서 자동 우유 거품기를 분리합니다.



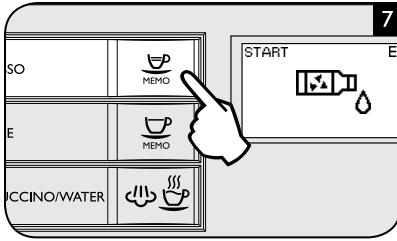
CHN 按下 MEMO 按钮。
KOR MEMO 버튼을 누릅니다.

取出水箱中的“INTENZA+”滤水器（如有安装），并用小型白色原装滤水器将其更换。将整瓶除垢剂倒入水箱。
설치되어 있는 경우에는 물 탱크에서 "INTENZA+" 정수 필터를 제거하고, 흰색의 소형 오리지널 필터로 교체합니다. 물 탱크에 스케일 제거 용액을 모두 붓습니다.



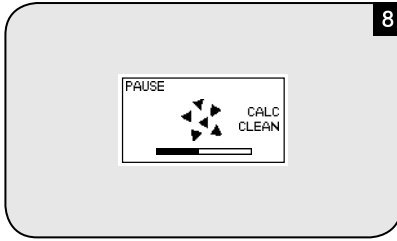
CHN 在水箱中注入清水至 CALC Clean（清除水垢）刻度线，并将其重新放回咖啡机中。
KOR 물 탱크에 깨끗한 물을 calc clean 수위까지 채우고 커피 머신에 다시 끼웁니다.

在蒸汽/热水冲泡管和咖啡流出口下方放置一个大容量器皿（1.5 升）。
큰 용기(1.5리터)를 스팀/뜨거운 물 봉과 커피 추출구 아래 놓습니다.

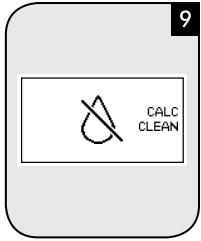


CHN 按下 按钮，以便开始除垢程序。

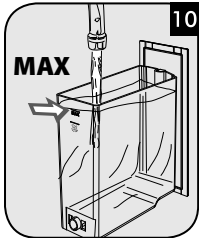
KOR 버튼을 눌러 스케일 제거 과정을 시작합니다.



除垢剂将间歇排出（此阶段约 20 分钟）。
스케일 제거 용액이 일정한 간격을 두고 배출됩니다(약 25분 소요).

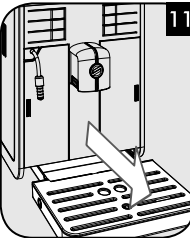


当显示此图标时，水箱已清空。
물 탱크에 물이 없으면 이 아이콘이 표시됩니다.

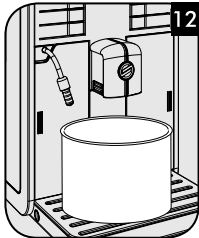


CHN 冲洗水箱并注入干净的水到 MAX（最大）刻度线。将其放回咖啡机中。

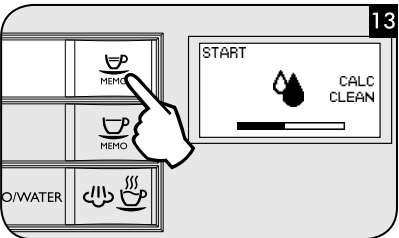
KOR 물 탱크를 헹구고 깨끗한 물을 MAX 선까지 채웁니다. 커피 머신에 다시 놓습니다.



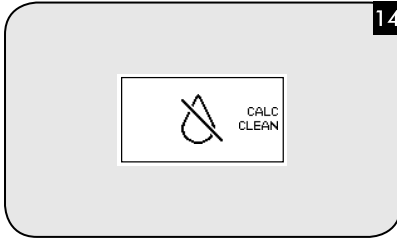
清空滴水盘并放回咖啡机中。
물받이를 비우고 다시 끼워 넣습니다.



清空器皿并放回咖啡机中。
용기를 비우고 다시 올려 놓습니다.

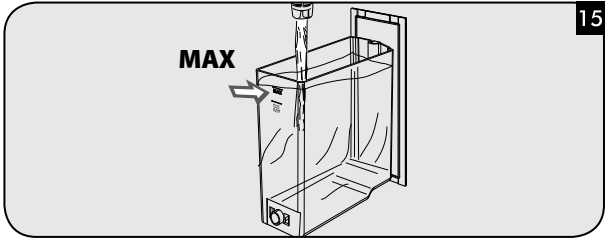


按下 按钮，以便开始冲洗程序。
 버튼을 눌러 헹굼 과정을 시작합니다.

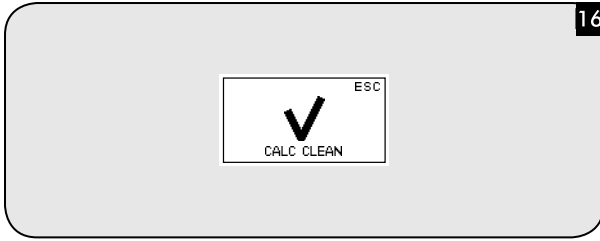


CHN 当显示此图标时，水箱已清空。

KOR 물 탱크에 물이 없으면 이 아이콘이 표시됩니다.



冲洗水箱并注入干净的水到 MAX（最大）刻度线。将其放回咖啡机中。重复步骤 13。
물 탱크를 헹구고 깨끗한 물을 MAX 선까지 채웁니다. 커피 머신에 다시 놓습니다. 13단계를 반복합니다.



16

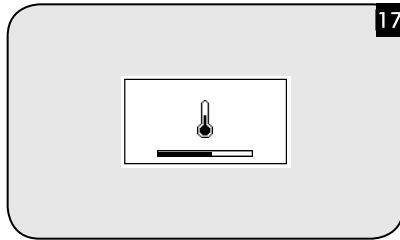
注意: 如果您未将水箱未充满至 MAX (最大) 刻度线, 则咖啡机可能需要重新加注水箱才能完成冲洗程序。
重新加注水箱并从步骤 13 重复操作。

CHN 当冲洗程序所需的水量完全排出后, 以上所示图标将会显示。按下 按钮, 退出除垢程式。

KOR 헝굼 과정에 필요한 물 분량이 모두 분사되면 위에 나온 아이콘이 표시됩니다. 스케일 제거 과정을 종료하려면 버튼을 누릅니다.

참고: 물 탱크가 MAX까지 채워져 있지 않은 경우 커피 머신에서는 헝굼 과정을 완료할 수 있도록 탱크를 다시 채울 것을 요구할 수 있습니다.

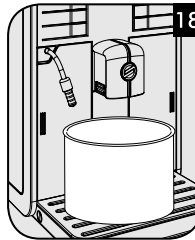
물 탱크를 다시 채우고 13단계부터 반복합니다.



17

CHN 咖啡机加热, 然后执行自动冲洗程序。

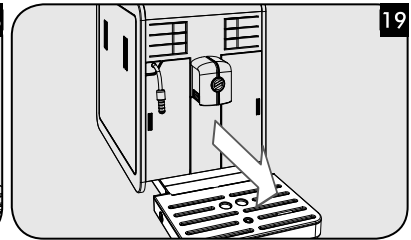
KOR 커피 머신이 예열되고 자동 헝굼 과정이 수행됩니다.



18

清空器皿。

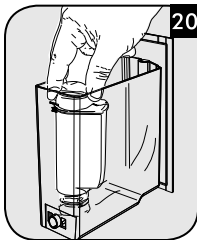
용기를 비웁니다.



19

一旦冲洗程序完成, 清空滴水盘并返回。

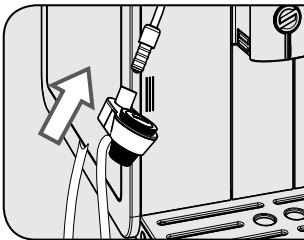
헝굼 과정이 끝나면, 물받이를 비우고 다시 끼워 넣습니다.



20

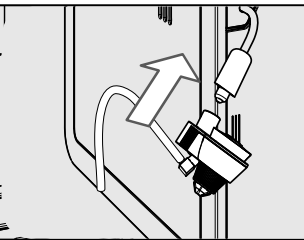
CHN 卸除小型白色滤水器, 将“INTENZA+”滤水器重新放入水箱 (如有安装)。

KOR 흰색의 소형 정수 필터를 제거하고, "IN-TENZA+" 정수 필터를 설치되었던 물 탱크에 다시 설치합니다.



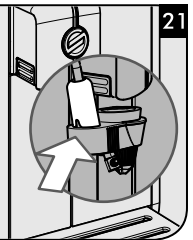
对于没有镀铬盖的自动鲜奶泡器。放回自动鲜奶泡器。

크롬 커버가 없는 자동 우유 거품기의 경우 자동 우유 거품기를 제자리에 둡니다.

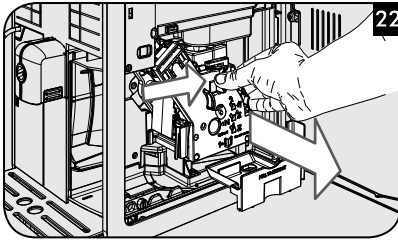


对于有镀铬盖的自动鲜奶泡器 放回自动鲜奶泡器。确认正确安装到位。如果无法插入, 请旋转镀铬盖。当齿部装入插槽中时, 即正确组装自动鲜奶泡器完毕。

크롬 커버가 있는 자동 우유 거품기의 경우 자동 우유 거품기를 제자리에 둡니다. 제대로 끼워졌는지 확인합니다. 끼워지지 않으면 크롬 커버를 돌립니다. 이빨이 슬롯에 끼워지면 자동 우유 거품기가 올바르게 설치됩니다.

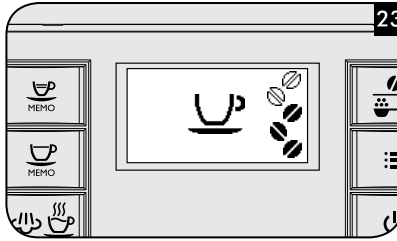


21



CHN 清洁咖啡冲泡器。如需更多说明，请参阅“咖啡冲泡器的清洁”章节。

KOR 추출 그룹을 세척하십시오. 추가 지침은 "추출 그룹 주간 세척" 장을 참조하십시오.



咖啡机已作好冲泡咖啡的准备。

커피 머신이 커피를 추출할 준비가 되었습니다.

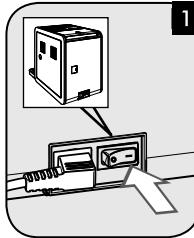
除垢程序意外中断 - 예상치 못한 스케일 제거 과정 중단

您开始除垢程序后，必须完成至其最后结束，而且不关闭咖啡机。
如果除垢程序意外中断（例如由于停电或如果您未插入电源线插头），请按照以下步骤操作。

스케일 제거 과정을 시작한 후에는 커피 머신을 끄지 않고는 완료될 때까지 종료할 수 없습니다.

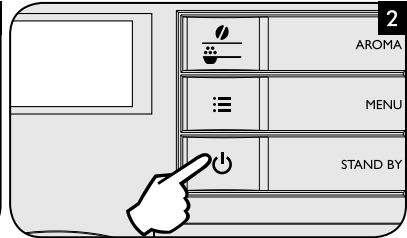
CHN 스케일 제거 과정이 예상치 못하게 중단되면(예를 들어, 정전이나 전원 코드를 뽑아둔 경우) 아래 단계를 따릅니다.


KOR




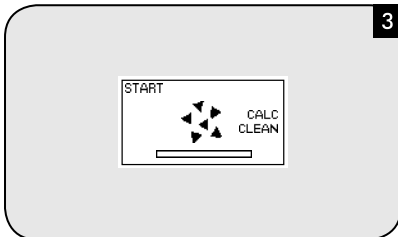
确保电源开关处于“1”位置。


전원 버튼이 “1” 위치에 있는지 확인합니다.




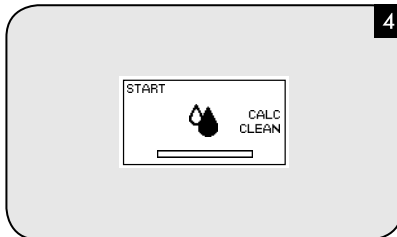
按下  按钮，以便打开咖啡机。


 버튼을 눌러 커피 머신을 켭니다.




CHN 如果在除垢期间中断除垢，将从“除垢”一章的要点 8 继续进行除垢。按下  按钮，重新开始除垢程序。

KOR 스케일 제거 과정을 진행하다가 중단되면 "스케일 제거" 장의 항목 8번부터 스케일 제거 과정이 다시 시작됩니다.  버튼을 눌러 과정을 다시 시작합니다.



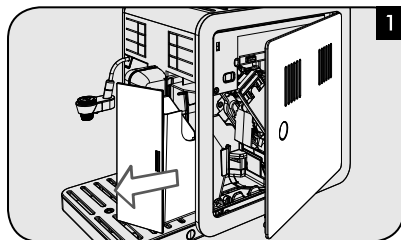
如果在冲洗期间中断除垢，将从“除垢”一章的要点 13 继续进行除垢。按下  按钮，重新开始除垢程序。

헹굼 과정을 진행하다가 중단되면 "스케일 제거" 장의 항목 13번부터 다시 시작됩니다.  버튼을 눌러 과정을 다시 시작합니다.

咖啡冲泡器的清洁 - 추출 그룹 세척

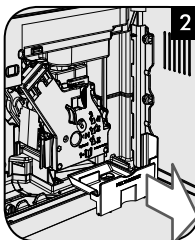
简体中文

한국어



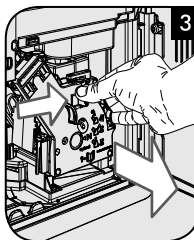
CHN 关闭咖啡机并拔掉电源线。
取下咖啡粉槽并打开服务门。

KOR 커피 머신 전원을 끄고 전원 코드를 뽑습니다.
커피 찌꺼기통을 제거하고 서비스 도어를 엽니다.



卸除并清洁咖啡渣槽。

커피 잔류물통을 분리해 세척합니다.



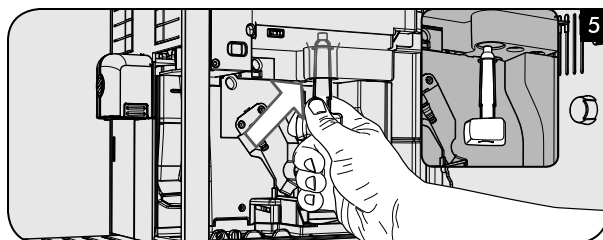
如要卸除咖啡冲泡器，按下“PUSH（压）”按钮并拉动手柄。

추출 그룹을 제거하려면 «PUSH» 버튼을 누르고 손잡이를 당깁니다.



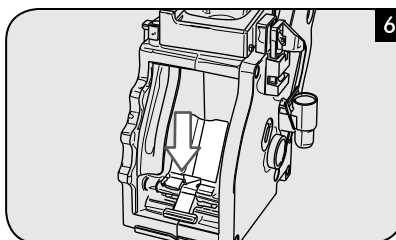
对咖啡冲泡器进行维护。

추출 그룹을 정비합니다.



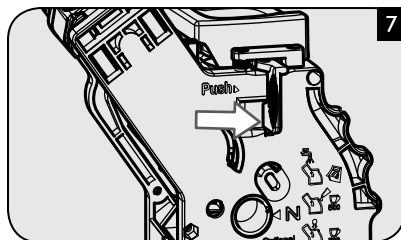
CHN 用随咖啡机提供的清洁工具或勺柄彻底清洁咖啡流出通道。
确保按照图片中所示插入清洁工具。

KOR 커피 배출구 덕트를 커피 머신과 함께 제공된 청소용 도구 또는 손가락 손잡이로 꼼꼼히 청소합니다.
그림과 같이 청소용 도구가 삽입되었는지 확인합니다.



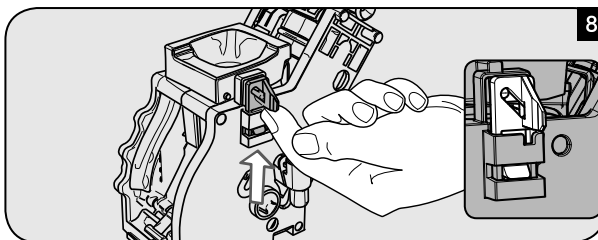
确认后部的拉杆已完全压下。

뒷면에 있는 레버를 완전히 아래로 눌렀는지 확인합니다.



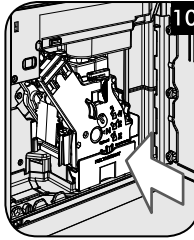
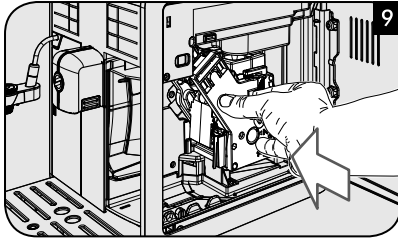
CHN 用力按下“PUSH（压）”按钮。

KOR «PUSH» 버튼을 힘껏 누릅니다.



确保锁定咖啡冲泡器的挂钩位置正确。如果其仍位于向下位置，则向上推直到其正确锁定到位。

추출 그룹을 고정시키는 후크가 올바른 위치에 있는지 확인합니다. 후크가 여전히 아래쪽에 있으면 제자리에 올바르게 잠길 때까지 위로 밀어 올립니다.



CHN 将咖啡冲泡器重新安到底座上，直至不需按“PUSH”（压）按钮就可以锁定到位。

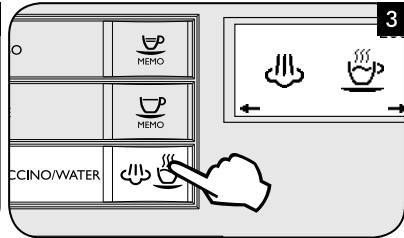
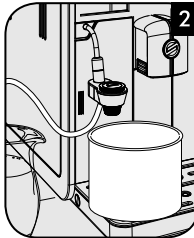
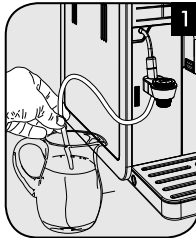
插入咖啡渣槽。

KOR "PUSH" 버튼을 누르지 않고 추출 그룹이 제 위치에 잠길 때까지 해당 자리에 장착합니다.

커피 잔류물통을 장착합니다.

自动鲜奶奶泡器的清洁 - 자동 우유 거품기 세척

EVERY
1
DAY

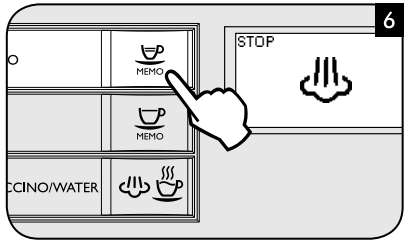
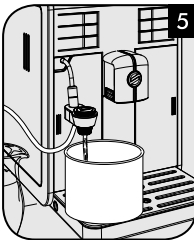
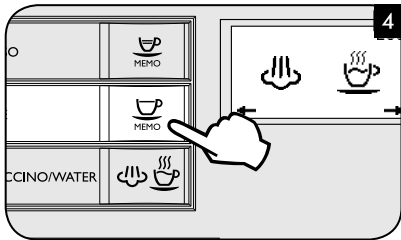


CHN 每日
KOR 매일

将吸管插入盛满清水的器皿中。
깨끗한 물이 담긴 용기에 흡입 튜브를 담습니다.

将空器皿放在自动鲜奶奶泡器下方。
자동 우유 거품기 아래에 빈 용기를 놓습니다.

按下 按钮。咖啡机将会显示此屏幕。
 버튼을 누릅니다. 기기 제어판에 이 화면이 표시됩니다.

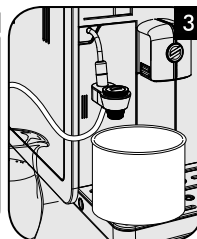
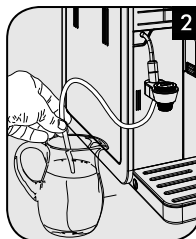
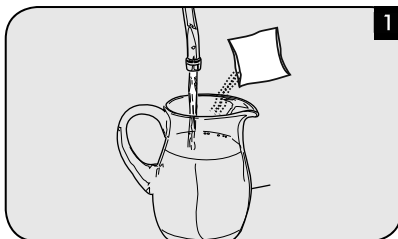


CHN 按下 按钮，以便开始排出蒸汽。
KOR 버튼을 눌러 스팀 분사를 시작합니다.

当清水从自动鲜奶奶泡器中排出时.....
깨끗한 물이 자동 우유 거품기에서 추출되면,

按下 按钮停止排出。
KOR 버튼을 눌러 추출을 중지합니다.

EVERY
30
DAYS



简体中文
한국어

CHN
KOR

每月
매달

将“Saeco 鲜奶回路清洁剂”倒入器皿中。加入半升温水，让其完全溶解。

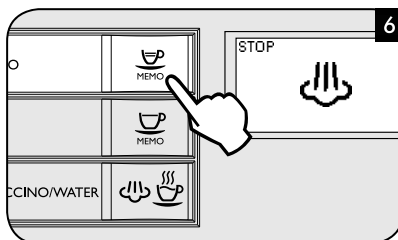
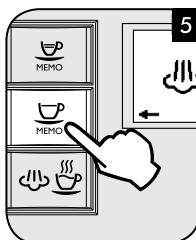
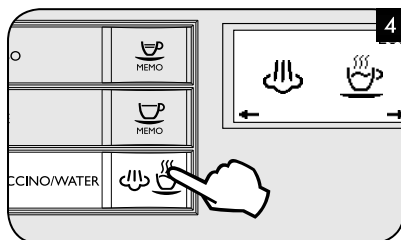
"세코 우유 통로 클리너"를 용기에 붓습니다. 미지근한 물 ½리터를 넣어 클리너가 완전히 용해되도록 합니다.

将吸管插入器皿。

흡입 튜브를 용기 안에 넣습니다.

将空器皿放在自动鲜奶奶泡器下方。

자동 우유 거품기 아래 빈 용기를 놓습니다.



CHN 按下 按钮。咖啡机将会显示此屏幕。

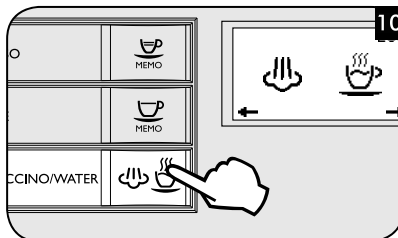
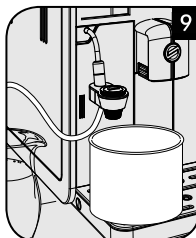
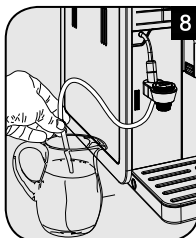
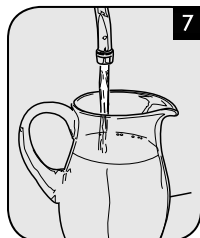
KOR 버튼을 누릅니다. 기기 제어판에 이 화면이 표시됩니다.

按下 按钮，以便排出蒸汽。

버튼을 눌러 스팀을 분사합니다.

当液体完全排出时，按下 按钮，以便停止排出操作。

용액이 모두 분사되면 버튼을 눌러 분사를 중지합니다.



CHN 彻底冲洗器皿，并重新装满半升用于冲洗程序的清水。

KOR 용기를 깨끗하게 헹군 다음 행구는 데 사용할 깨끗한 물 ½리터로 채웁니다.

将吸管插入器皿。

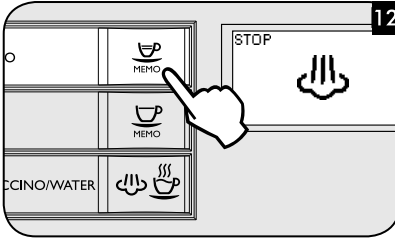
흡입 튜브를 용기 안에 넣습니다.

倒空器皿，再将它放回自动鲜奶奶泡器下。

용기를 비우고 자동 우유 거품기 아래에 다시 놓습니다.

按下 按钮。咖啡机将会显示此屏幕。

버튼을 누릅니다. 기기 제어판에 이 화면이 표시됩니다.



CHN 按下 按钮，以便排出蒸汽。

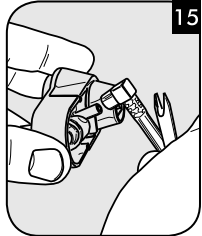
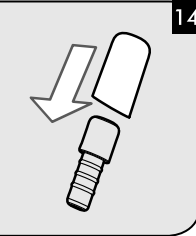
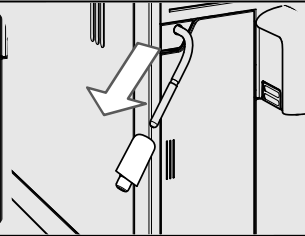
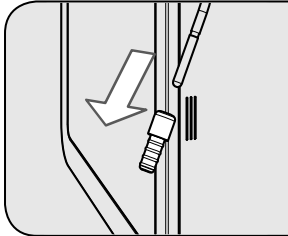
当水排出完毕时，按下 按钮停止排出。

从咖啡机上取下自动鲜奶奶泡器。

KOR 버튼을 눌러 스팀을 분사합니다.

물이 모두 추출되면 버튼을 눌러 추출을 중지합니다. 스팀 봉이 식도록 몇 분 동안 둡니다.

커피 머신에서 자동 우유 거품기를 분리합니다.



CHN 对于没有镀铬盖的自动鲜奶奶泡器。从蒸汽冲泡管上取下橡胶配件。

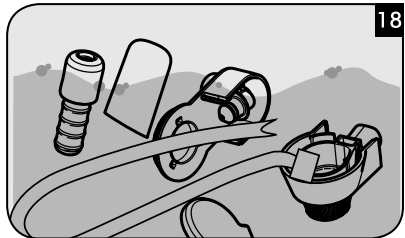
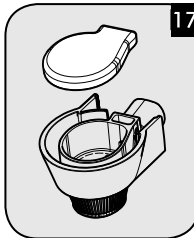
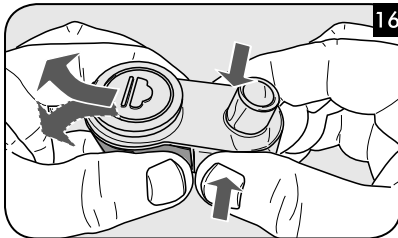
对于有镀铬盖的自动鲜奶奶泡器。将镀铬盖与橡胶配件一起取下。从盖子上取下配件。

取下吸管。

KOR 크롬 커버가 없는 자동 우유 거품기의 경우 스팀 봉에서 고무 피팅을 제거합니다.

크롬 커버가 있는 자동 우유 거품기의 경우 고무 피팅과 함께 크롬 커버를 분리합니다. 커버에서 피팅을 분리합니다.

흡입 튜브를 분리합니다.



CHN 要取下自动鲜奶奶泡器，可按住两边，并按图中所示轻轻地横向移动，即可取下。

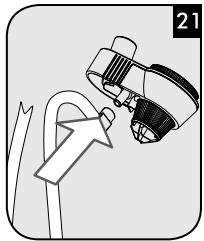
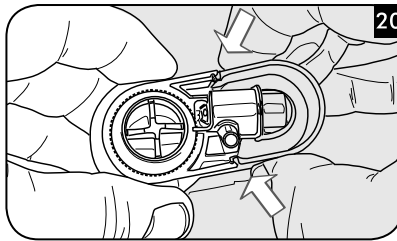
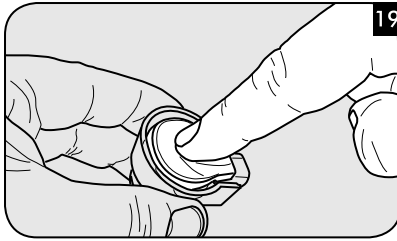
取下橡胶盖。

用温水冲洗各零部件。

KOR 자동 우유 거품기를 분리하려면, 그림에 표시된 대로 측면을 눌러서 가벼운 측면의 움직임을 이용하여 제거합니다.

고무 커버를 분리합니다.

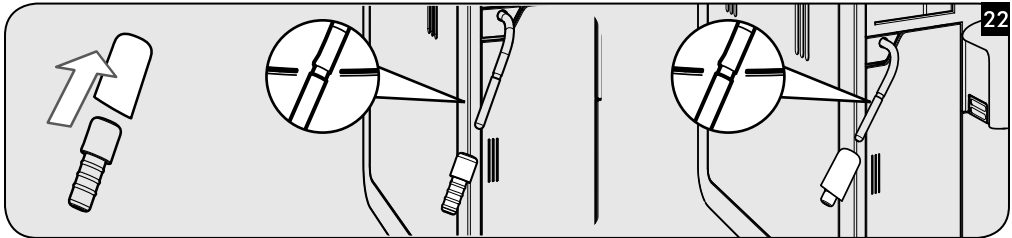
미지근한 물로 모든 구성품을 세척합니다.



CHN 按住中间将盖子上，并确保其位置牢固。
KOR 가운데를 눌러서 뚜껑을 제자리에 끼우고 제자리에 고정되었는지 확인합니다.

重新组装自动鲜奶奶泡器，确保其正确安装。
자동 우유 거품기가 원래대로 재조립하여 올바르게 삽입되어 있는지 확인합니다.

装上吸管。
흡입 튜브를 설치합니다.



CHN 将橡胶配件插入镀铬盖（仅针对有镀铬盖的自动鲜奶奶泡器）

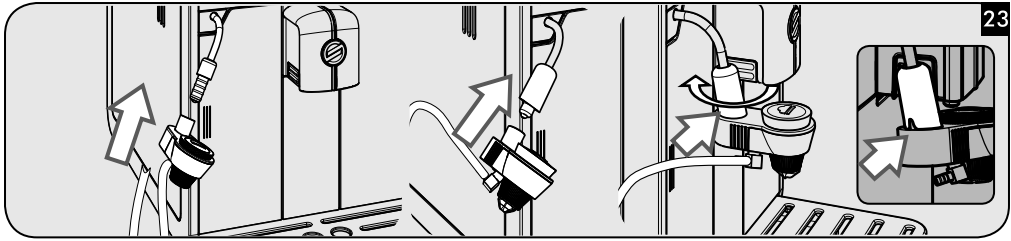
将橡胶配件和镀铬盖（若有）重新插回蒸汽冲管。

警告：如果刚刚用过咖啡机，吸管和镀铬盖（若有）可能还是热的。不要将橡胶配件插到突出显示的底座之外。如果出现这种情况，自动鲜奶奶泡器的运行会不正常，因为没有吸入鲜奶。

KOR 크롬 커버에 고무 피팅을 끼웁니다(크롬 커버가 함께 제공된 자동 우유 거품기만 해당).

스팀 봉에 고무 피팅과 크롬 커버(제공된 경우)를 다시 끼웁니다.

경고: 커피 머신을 사용한 지 얼마 안 지난 경우 튜브와 크롬 커버(제공된 경우)가 뜨거울 수 있습니다. 강조 표시된 자리를 넘어 고무 피팅을 끼우지 마십시오. 이런 경우, 우유가 흡입되지 않으므로 자동 우유 거품기가 올바르게 작동하지 않습니다.



对于没有镀铬盖的自动鲜奶奶泡器。

对于有镀铬盖的自动鲜奶奶泡器。

CHN

将自动鲜奶奶泡器完全插入橡胶配件。

将自动鲜奶奶泡器完全插入橡胶配件。确认正确安装到位。如果无法插入，请旋转镀铬盖。当齿部装入插槽中时，即正确组装自动鲜奶奶泡器完毕。

크롬 커버가 없는 자동 우유 거품기의 경우

크롬 커버가 있는 자동 우유 거품기의 경우

KOR

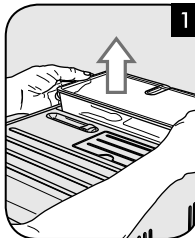
고무 피팅에 자동 우유 거품기를 정확하게 끼웁니다.

고무 피팅에 자동 우유 거품기를 정확하게 끼웁니다. 제대로 끼워졌는지 확인합니다. 끼워지지 않으면 크롬 커버를 돌립니다. 이빨이 슬롯에 끼워지면 자동 우유 거품기가 올바르게 설치됩니다.

咖啡豆槽、托盘和格子的清洁

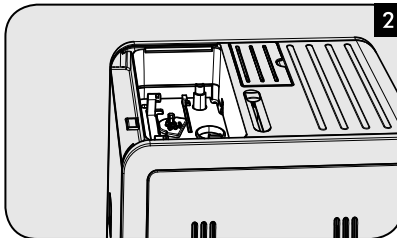
원두 투입구, 받침 및 칸 세척

EVERY
7
DAYS



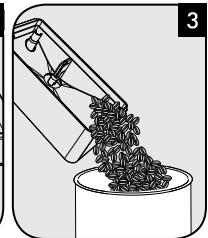
1 卸除咖啡豆槽。

원두 투입구 제거



2 使用布料一周清洁咖啡豆槽、托盘和咖啡豆槽格一次，以便清除所有咖啡渣或灰尘。

천으로 원두 투입구, 받침 및 원두 투입구 칸을 닦아 커피 찌꺼기나 먼지를 제거합니다.



3 从咖啡豆槽清空任何咖啡豆。

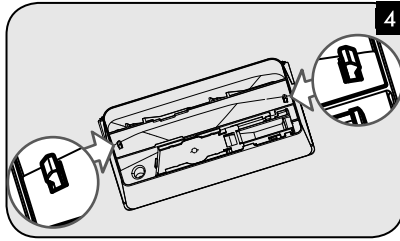
원두 투입구에서 모든 원두를 비웁니다.

CHN

每周

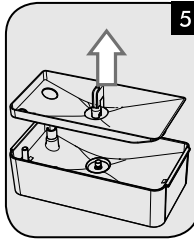
KOR

주간



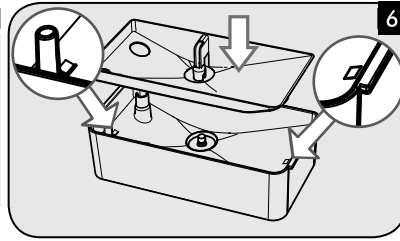
CHN 如要卸除托盘，按下咖啡豆槽底部的挂钩。具体情况如上图所示。

KOR 받침을 분리하려면 원두 투입구의 바닥에 있는 후크를 누릅니다. 위의 그림에 표시된 것처럼 하시면 됩니다.



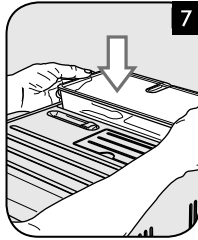
取下托盘。使用布料清洁托盘和咖啡豆槽。

받침을 분리합니다. 받침과 원두 투입구를 천으로 청소합니다.



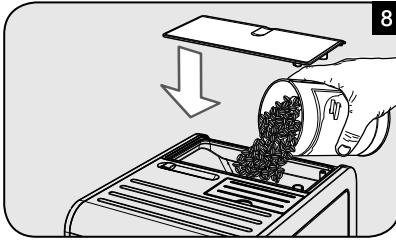
清洁后，将托盘插回咖啡豆槽中。在咖啡豆槽上，将托盘挂钩插入其底座。

세척한 다음 원두 투입구에 받침을 다시 끼웁니다. 원두 투입구에 받침 후크를 제자리에 끼웁니다.



CHN 将咖啡豆槽插入咖啡豆槽格内。

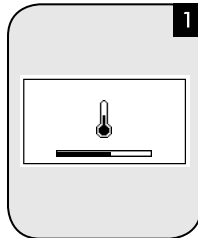
KOR 칸에 원두 투입구를 끼웁니다.



慢慢倒入咖啡豆。将槽盖盖回。

천천히 커피 원두를 넣습니다. 커버를 다시 끼웁니다.

警告信号 (黄色) - 경고 신호(노란색)



CHN 咖啡机正在预热，以便冲泡饮品或排出热水。

KOR 커피 머신이 커피 음료를 추출하고 뜨거운 물과 스팀을 공급하기 위해 예열되는 중입니다.



咖啡机正在执行冲洗程序。请等候冲洗完毕。

커피 머신에서 행굼 과정이 수행되고 있습니다. 완료될 때까지 기다립니다.



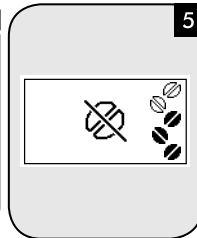
您需要更换“INTENZA+”滤水器。

"INTENZA+" 필터를 교체해야 합니다.



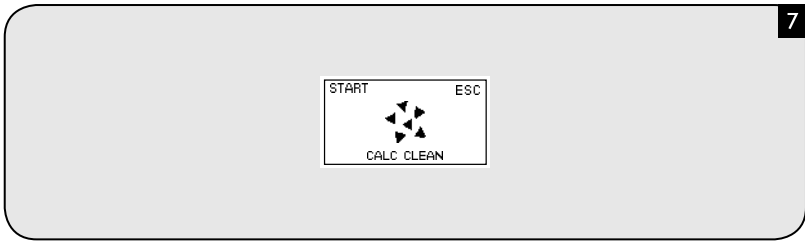
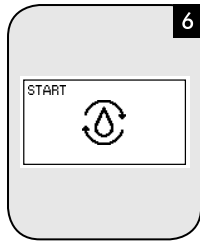
咖啡机重置导致咖啡冲泡器重置。

커피 머신이 재설정되어 추출 그룹을 재설정하는 중입니다.



向咖啡豆槽内倒入咖啡豆，重新启动冲泡程序。

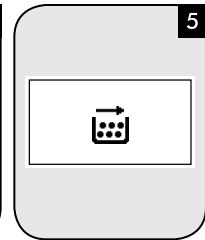
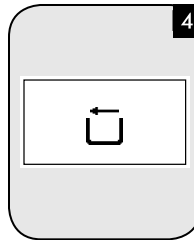
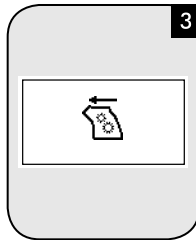
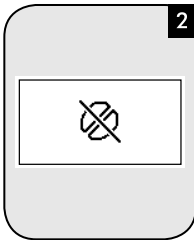
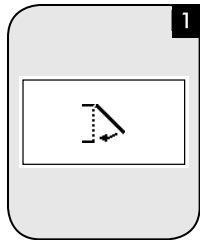
원두 투입구에 커피 원두를 다시 채우고 추출 과정을 다시 시작합니다.



CHN 给回路水上。
KOR 통로를 프라이밍합니다.

您需要给咖啡机除垢。更多说明请参阅除垢章节。
请注意，不给咖啡机除垢，会最终导致咖啡机停止正常工作。由此导致的维修不在质保范围内。
커피 머신의 스케일을 제거해야 합니다. 추가 지침은 스케일 제거 장을 참조하십시오. 스케일을 제거하지 않으면 커피 머신이 정상적인 작동을 멈추게 됨을 유념하십시오. 이런 경우의 수리에는 보증이 적용되지 않습니다.

警告信号 (红色) - 경고 신호 (빨간색)



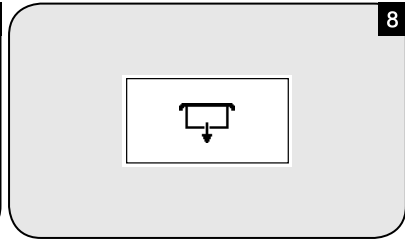
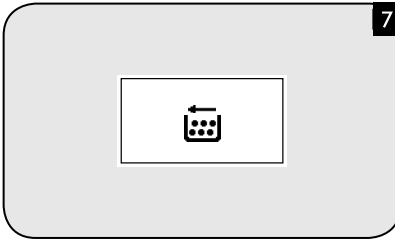
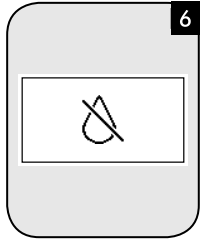
CHN 关闭服务门。
KOR 서비스 도어를 닫습니다.

再次将咖啡豆倒入咖啡豆槽中。
원두 투입구를 다시 채우십시오.

咖啡冲泡器必须装入咖啡机。
추출 그룹을 커피 머신에 삽입해야 합니다.

插入咖啡粉槽。
커피 찌꺼기통을 삽입하십시오.

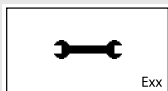
清空咖啡粉槽和咖啡渣槽。
커피 찌꺼기통 및 커피 잔류물통을 비우십시오.



CHN 向水箱注水。
KOR 물 탱크에 물을 채우십시오.

将咖啡粉槽完全插入。
커피 찌꺼기통을 완전히 끼웁니다.

插入咖啡豆槽。
원두 투입구를 삽입합니다.



CHN 咖啡机故障。关闭咖啡机。30 秒后，重新打开。重复此程序 2 至 3 次。
如果咖啡机没有启动，请拨打 SAECO 热线（保修手册中的电话号码），并告知您在屏幕上看到的错误代码。

KOR 커피 머신이 작동하지 않습니다. 커피 머신을 끄고 30초 후에 다시 켜십시오. 2~3회 반복합니다.
커피 머신이 작동하지 않는 경우, 해당 국가의 세코 직통 전화(전화번호는 보증서 참조)로 연락하여 화면에 표시된 오류 코드를 알려주십시오.

维护产品 - 제품 유지관리



CHN INTENZA+ 滤水器
产品编码: CA6702

KOR INTENZA+ 정수 필터
제품 번호: CA6702



CHN 鲜奶回路清洁剂
产品编码: CA6705

KOR 우유 통로 클리너
제품 번호: CA6705



CHN 咖啡油去除剂
产品编码: CA6704

KOR 커피 오일 리무버
제품 번호: CA6704



CHN 除垢剂
产品编码: CA6700

KOR 석회질 제거제
제품 번호: CA6700



CHN 油脂
产品编码: HD5061

KOR 윤활유
제품 번호: HD5061



CHN 请访问 Philips 在线商店查看各产品的供货情况和您所在国家购买信息。

KOR 해당 국가에서 구입이 가능한지 여부는 필립스 온라인 샵에서 확인하십시오.

TWN - 安全說明

此咖啡機具備安全功能。儘管如此，您仍應仔細閱讀安全說明，並嚴格按照以下說明中的描述使用此咖啡機，以免因不當使用咖啡機而造成人員傷害或物品損壞。請妥善保存本使用手冊以供未來參閱。

警告

- 將咖啡機連接至牆壁插座上，所使用電壓與咖啡機的技術規格一致。
- 將咖啡機連接到已經接地的電源插孔。
- 不要讓電源線懸掛在桌子或工作檯之外，也不可觸及高溫表面。
- 切勿將咖啡機、電源插頭或電源線浸入水中（有觸電危險！）。
- 切勿對電源線連接器潑灑液體。
- 切勿將熱水噴嘴朝向身體部位：有燙傷危險！
- 不要觸碰高溫表面。請使用把手和旋鈕。
- 在以下情形下，將電源插頭從牆壁插座中拔出：
 - 如果出現故障。
 - 咖啡機長期閒置不用。
 - 對咖啡機進行清潔之前。
 請抓住插頭本身插拔，不要拉拽電源線。不要濕著手觸碰電源插頭。
- 如果電源插頭、電源線或咖啡機本身損壞，則不要使用咖啡機。
- 不要對咖啡機或其電源線進行任何改動。請只將咖啡機交由 Philips 授權服務中心修理以避免不良後果。
- 8 歲以下的兒童不得使用咖啡機。
- 如果 8 歲及以上的兒童之前已學習了如何正確地使用咖啡機並且意識到相關危險或由成人監督，則他們可以使用咖啡機。
- 清潔與保養不得由兒童執行，除非他們已超過 8 歲並且由成人監督。
- 避免 8 歲以下的兒童接觸咖啡機及其電源線。
- 如果身體、感官或智力有缺陷的成人以及經驗能力不足者之前已學習了如何正確地使用咖啡機並且意識到相關危險或由成人監督，則他們可以使用咖啡機。
- 確保兒童處於監管狀態下，避免其將此咖啡機作為玩具。
- 切勿將手指或其他物體插入咖啡研磨器。

注意事項

- 此咖啡機僅供家庭使用。不適用於工廠、辦公室、農場或其他工作場所的員工餐廳或茶水間。
- 此咖啡機必須放在平整穩固的檯面上。
- 不要將此咖啡機放在高溫表面上，亦不要將其直接靠近暖爐、暖氣或類似熱源的地方。
- 咖啡豆槽中只可放入烘焙咖啡

豆。若在咖啡豆槽放入預磨咖啡粉、速溶咖啡粉、青咖啡豆或其他東西，可能損壞機器。

- 在插入或拆卸零件前，要先使咖啡機冷卻。
- 切勿在水箱中注入溫水或熱水。僅使用無汽泡的冷飲用水。
- 切勿使用磨砂粉或具腐蝕性的清潔劑清洗機器。僅用沾濕的軟布擦拭即可。
- 請定期為您的咖啡機除垢。當需要除垢時，此咖啡機上會出現相應指示。若不除垢，您的咖啡機將無法正常運作。此類維修不列入保固範圍內！
- 不要將咖啡機放置在溫度低於 0°C 的環境中。加熱系統中殘留的水可能會凍結並導致損壞。
- 如果此咖啡機長期閒置不用，請將水箱中的水倒空。殘留的水可能變髒。每次使用此咖啡機時都請使用乾淨的水。


報廢處置

- 包裝材料可以回收。
- 咖啡機：拔掉電源並切斷電源線。
- 將咖啡機及電源線送往服務中心或公共廢棄物處置中心。

此咖啡機符合 2005 年 7 月 25 日頒佈的義大利法規第 13 條，第 151 款「實行指令 2005/95/EC、2002/96/EC 及 2003/108/EC，電器及電子設備禁用某些有害物質，其廢棄物

處理方式也在法規限制之內」。本產品符合歐盟指令 2002/96/EC。



本產品及其包裝上的  標誌說明，不可將本產品視同家庭廢棄物處置。相反，使用者應將本產品送到專門的電子和電器設備廢棄物回收點。


若您能確保正確處置廢棄產品，便可幫助預防因錯誤棄置本產品對環境和人類健康可能造成的負面影響。關於產品回收的詳細資訊，請與當地城市規劃辦公室、家庭廢棄物服務中心或購買本產品的商店聯絡。

Philips 電器符合與電磁場暴露相關的所有適用標準和準則。

فيما يتفق مع المادة ١٣ من المرسوم التشريعي الإيطالي والمؤرخ في ٢٥ يوليو ٢٠٠٥، رقم ١٥١ "تطبيق التوجيه 2005/95/EC و 2002/96/EC و 2003/108/EC حول حظر استخدام بعض المواد الخطرة في تصنيع المعدات الكهربائية والإلكترونية بالإضافة إلى التخلص من النفايات".

هذا المنتج يتوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.



يشير هذا الرمز  الموجود على المنتج أو على عبوته إلى أن هذا المنتج لا يجوز معاملته باعتباره نفاية منزلية. بدلاً من ذلك، يتم تسليمه إلى نقطة تجميع نفايات ملائمة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية.

من خلال ضمان التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، ستساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، التي كان من الممكن أن تنجم عن معاملة نفاية غير مناسبة لهذا المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي الموجود في مدينتك أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.

يمثل جهاز Philips هذا لكافة المعايير واللوائح المطبقة والمتعلقة بالتعرض للحقول الكهرومغناطيسية.

- قم بوضع حبوب البن المحمص فقط في وعاء حبوب البن. إذا تم وضع البن المطحون أو القهوة الفورية أو حبوب البن الخام أو أي مادة أخرى في وعاء حبوب البن، فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف الجهاز.
- دع الجهاز يبرد قبل تركيب أو نزع أي أجزاء.
- لا تستخدم أبداً الماء الدافئ أو الساخن لملاء خزان الماء. استخدام فقط ماء الشرب البارد غير الفوار.
- لا تستخدم في التنظيف أبداً مساحيق التنظيف أو منظفات خشنة. فقط استخدم قطعة من القماش الناعم المبللة بالماء.
- قم بإزالة الترسبات من جهازك بشكل منتظم. يُعطي الجهاز إشارة عندما تكون هناك حاجة إلى إجراء عملية لإزالة الترسبات. عدم القيام بذلك سيجعل جهازك يتوقف عن العمل بشكل صحيح. وفي هذه الحالة لا يغطي ضمانك تكاليف الإصلاح!
- لا تحتفظ بالجهاز في درجة حرارة أقل من ٠ درجة مئوية. فقد يتجمد الماء المتبقي في نظام التسخين ويسبب تلفه.
- لا تترك الماء في خزان الماء في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة. فقد يتلوث الماء. استخدم ماءً عذباً كلما استخدمت الجهاز.

التخلص من الجهاز

- يمكن إعادة تدوير مواد التعبئة والتغليف.
- الجهاز: انزع قابس الجهاز واقطع سلك الكهرباء.
- سلم الجهاز وسلك الكهرباء إلى مركز خدمة أو مرفق عام للتخلص من النفايات.

SA - تعليمات السلامة

- لا يجب على الأطفال دون سن ٨ استخدام الجهاز.
- يُمكن للأطفال بداية من سن ٨ فأكثر استخدام الجهاز في حالة تلقيهم تعليمات مسبقة بالاستخدام الصحيح له ومعرفتهم بالمخاطر المصاحبة للاستخدام أو في حالة إشراف شخص بالغ عليهم.
- لا يجب على الأطفال القيام بتنظيف أو صيانة الجهاز إلا إذا كان سنهم يزيد عن ٨ سنوات وجرت العملية تحت إشراف شخص بالغ.
- احتفظ بالجهاز وسلك الكهرباء بعيداً عن متناول الأطفال دون سن الثامنة (٨).
- يُمكن للأشخاص أصحاب القدرات الجسدية والحسية والعقلية المنخفضة أو الذين لا يمتلكون خبرة وأو مهارات كافية استخدام الجهاز في حالة تلقيهم تعليمات مسبقة بالاستخدام الصحيح له ومعرفتهم بالمخاطر المصاحبة للاستخدام أو في حالة إشراف شخص بالغ عليهم.
- يجب أن يخضع الأطفال للإشراف للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تقم بوضع الأصابع أو أي أغراض أخرى داخل مطحنة البن.

تنبيهات

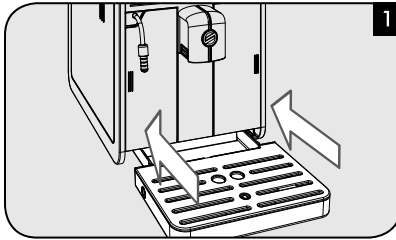
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. لم يُخصص هذا الجهاز للاستخدام في أجواء كالمقاصف ومطابخ المتاجر أو المكاتب أو المزارع أو أي أجواء عمل أخرى.
- قم بوضع الجهاز دائماً على سطح مستو وثابت.
- لا تقم بوضع الجهاز على أسطح ساخنة أو بجانب فرن ساخن مباشرة أو موقد أو أي مصدر مشابه للحرارة.

الجهاز مزود بخواص للسلامة. ومع ذلك، أقرأ تعليمات السلامة واتبعها بعناية واستخدم الجهاز فقط كما هو موضح في تلك التعليمات لتجنب أي إصابات أو أضرار عرضية بسبب الاستخدام غير الصحيح للجهاز. احتفظ بدليل المستخدم هذا كمرجع في المستقبل.

تحذير

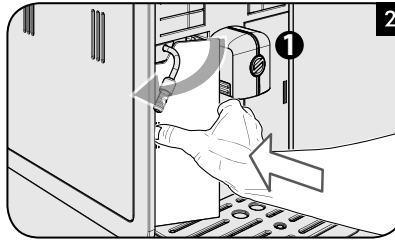
- صل الجهاز بمقبس في الحائط ذي جهد كهربائي يتوافق مع المواصفات الفنية للجهاز
- صل الجهاز بمقبس في الحائط مؤرض.
- لا تدع سلك الكهرباء متدلياً فوق حافة المنضدة أو الطاولة أو ملامساً للأسطح الساخنة.
- لا تقم مطلقاً بغمر الجهاز أو قابس التيار الكهربائي أو سلك الكهرباء في الماء (خطر التعرض لصدمة كهربائية!).
- لا تقم بسكب السوائل على موصل سلك الكهرباء.
- لا توجه تيار الماء الساخن نحو أجزاء الجسم مطلقاً: خطر التعرض لحروق!
- لا تلمس الأسطح الساخنة. استخدم المقابض والأزرار.
- انزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط:
 - في حالة حدوث عُطل.
 - في حالة اعتزام عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة.
 - قبل تنظيف الجهاز.
- انزع القابض، لا سلك التيار الكهربائي.
- لا تلمس قابس التيار الكهربائي بأيدي مبللة.
- لا تقم باستخدام الجهاز في حالة تلف قابس التيار الكهربائي أو سلك الكهرباء أو الجهاز نفسه.
- لا تقم بإجراء أية تعديلات على الجهاز أو سلك الكهرباء الخاص به. يجب أن تُجرى الإصلاحات بواسطة مركز خدمة معتمد من Philips فقط وذلك لتجنب التعرض لأيّة مخاطر.

التركيب الأول - 首次安裝



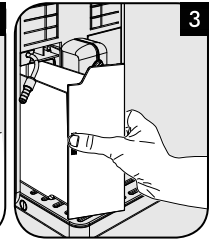
1 將帶格柵的滴水盤裝在咖啡機上。請確保水箱已完全插入。

SA تضع صينية التنقيط مع الشبكة في مكانها بالجهاز. تأكد من إدخاله بالكامل.



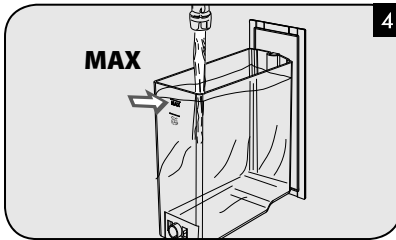
2 輕輕按下水箱門外緣，以鬆開握把。

اضغط برفق على حافة باب خزان الماء لتحرير المقبض اليدوي.



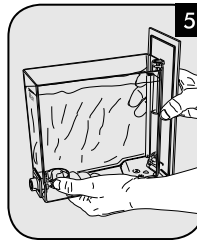
3 拉動握把，取出水箱。

انزع خزان الماء عن طريق سحب المقبض اليدوي.



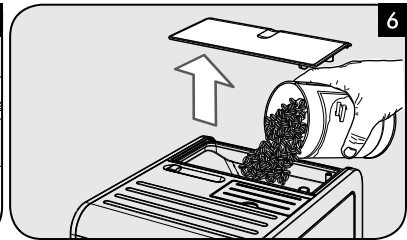
4 用乾淨的水沖洗並注入水箱直到 MAX（最大）刻度，然後將水箱重新插入咖啡機。

SA اشطف خزان الماء واملاه بماء عذب حتى المستوى "MAX" وأعد إدخاله في الجهاز.



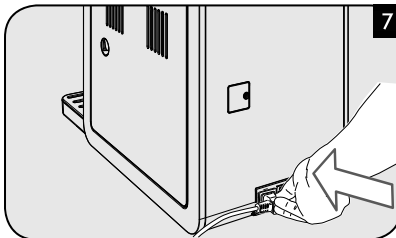
5 務必按照圖示方式拿起裝滿的水箱。

SA قم بحمل خزان الماء الكامل دانمًا بالطريقة الموضحة بالصورة.



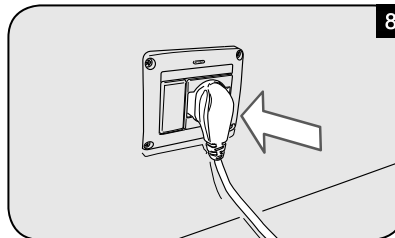
6 取出咖啡豆槽蓋。將咖啡豆緩慢倒入咖啡豆槽。將蓋子蓋回。

انزع غطاء وعاء حبوب البن. صب حبوب البن في وعاء حبوب البن ببطء. أعد وضع الغطاء.



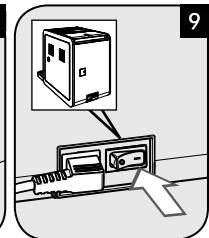
7 將插頭插入咖啡機後部的插孔。

SA أدخل القابس في المقبس الموجود بالجزء الخلفي من الجهاز.



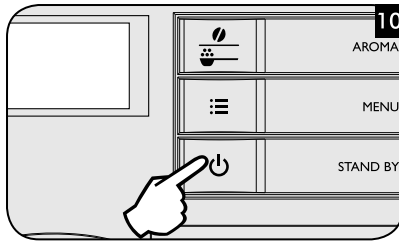
8 將電源線另一端的插頭插進牆壁插座。

أدخل القابس الموجود في الطرف الآخر من سلك الكهرباء في مقبس الحائط.



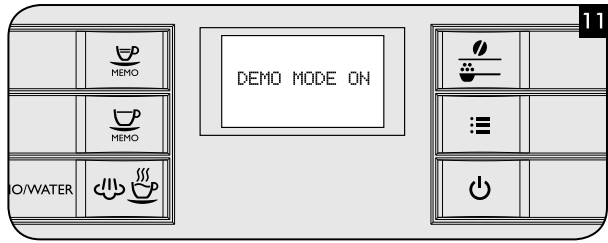
9 將電源開關切換到「I」位置。

SA قم بتبديل زر الكهرباء إلى الوضع "I".



TWN 按下 按鈕打開咖啡機。

SA اضغط الزر "" لتشغيل الجهاز.

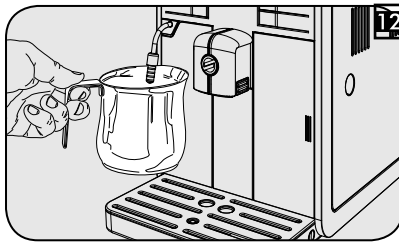


請注意：如果您按 按鈕超過 8 秒，本機將進入展示模式。要退出，請拔除電源線，然後再次開啟機咖啡機。

ملاحظة: في حالة الاستمرار في ضغط الزر "" لمدة تزيد عن 8 ثوان، يدخل الجهاز في وضع "demo". للخروج، انزع سلك الكهرباء وأعد تشغيل الجهاز.

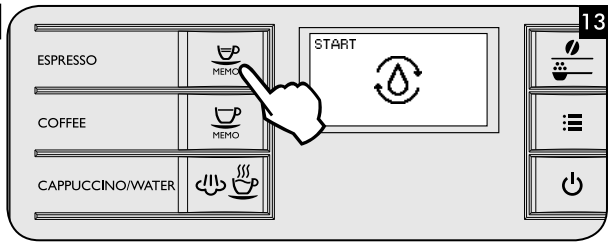
繁體中文

العربية



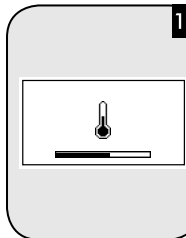
TWN 在蒸汽沖煮管下方放置一個器皿。

SA ضع حاوية أسفل أنبوب البخار.



按下 按鈕以開始為迴路上水。

اضغط الزر "" لبدء تجهيز الدورة.

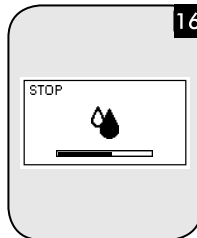


TWN 程序完成後，機器便自動預熱。

SA عند اكتمال العملية، يبدأ الجهاز بعملية الإحماء.



之後，請將一個器皿放在咖啡龍頭下方。
بعد ذلك، ضع الحاوية أسفل فوهة صب القهوة.



咖啡機執行自動沖洗程式。
يُجري الجهاز دورة شطف أوتوماتيكية.



咖啡機已準備好進行手動沖洗程式。
الجهاز مُعد لإجراء دورة الشطف اليدوي.

دورة الشطف اليدوي - 手動沖洗程式



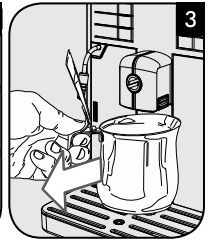
TWN 將一個器皿放在咖啡龍頭下方。

SA ضع حاوية أسفل فوهة صب القهوة.



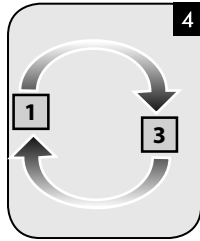
按下 按鈕，選擇預磨咖啡粉功能。不要放入預磨咖啡粉。按下 按鈕。咖啡機開始釋放水。

اضغط الزر "MEMO" لاختيار خاصية البن المطحون مسبقاً. لا تضيف بن مطحون مسبقاً. اضغط الزر "MEMO" يبدأ الجهاز في صب الماء.



水釋出後，請清空器皿。

بعد انتهاء عملية الصب، أفرغ الحاوية.



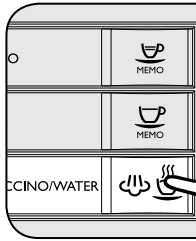
TWN 重複步驟 1 至步驟 3 兩次，再進行步驟 5。

SA كرر الخطوات من 1 إلى 3 مرتين، ثم تابع بالخطوة 5.



在蒸汽沖煮管下方放置一個器皿。

ضع حاوية أسفل أنبوب البخار.



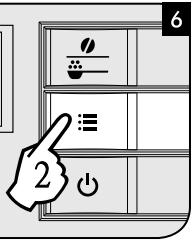
按下 按鈕。咖啡機顯示此畫面。

اضغط الزر "MEMO". يعرض الجهاز هذه الشاشة.



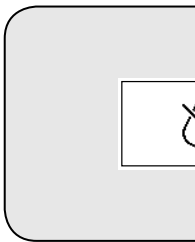
按下 MENU (選單) 按鈕，開始釋出熱水。

اضغط زر "MENU" لبدء صب الماء الساخن.



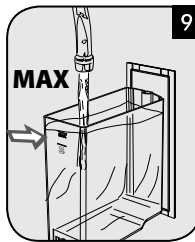
TWN 出水完成後，取下並排空該器皿。

SA بمجرد صب الماء، انزع الحاوية وقم بتفريغها.



重複步驟 5 至 7，直至清空水箱並且出現無水圖示。

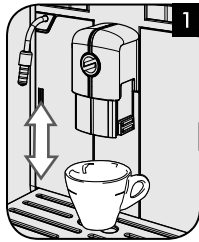
كرر الخطوات من 5 إلى 7 حتى يصبح خزان الماء فارغاً وتظهر أيقونة "لا يوجد ماء".



最後，再次填滿水箱直到 MAX (最大) 刻度。

في النهاية، املا خزان الماء مجدداً حتى المستوى "MAX".

كوب الإسبريسو | القهوة الأول - 第一杯義式濃縮咖啡/咖啡



請注意：
要沖煮 2 杯義式濃縮咖啡或咖啡，按所需的按鈕兩次。
到達預設值後咖啡沖煮會自動停止；按下 MEMO 按鈕，提前停止沖煮。

TWN 調整咖啡龍頭。
SA اضبط فوهة الصب.

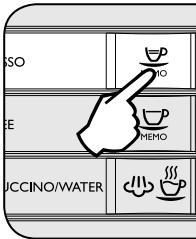
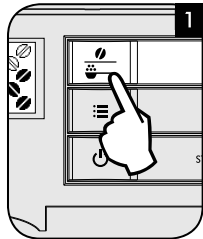
按下 MEMO 按鈕沖煮義式濃縮咖啡，或者...
اضغط الزر "MEMO" لتحضير الإسبريسو أو ...

...按下 MEMO 按鈕沖煮咖啡。
...اضغط الزر "MEMO" لتحضير القهوة.

ملاحظة:
لتحضير 2 كوب من الإسبريسو أو القهوة، اضغط الزر المطلوب مرتين متتاليتين.
تتوقف عملية تحضير القهوة أوتوماتيكيا عند الوصول للمستوى المُعد مسبقا؛ اضغط الزر "MEMO" لوقفها قبل ذلك.

繁體中文
العربية

كوب الإسبريسو المفضل لدي - 我最喜愛的義式濃縮咖啡



TWN 按下 MEMO 按鈕選擇所需香味。
SA حدد النكهة المطلوبة بضغط الزر "MEMO".

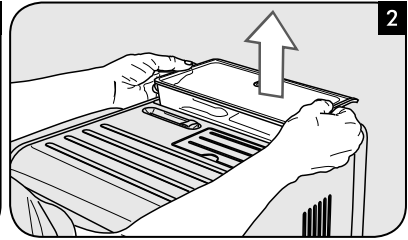
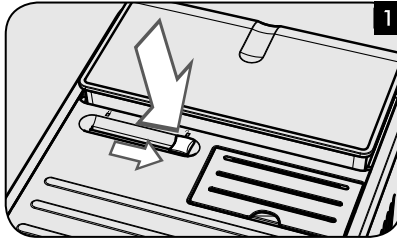
按住「MEMO」按鈕，直到顯示「MEMO（記憶）」圖示。咖啡機正在進行程式設定。
請注意：要設定咖啡，請按住 MEMO 按鈕，直到顯示「MEMO（記憶）」圖示。
اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر MEMO حتى تظهر الأيقونة "MEMO". الجهاز في مرحلة البرمجة.
ملاحظة: لبرمجة القهوة، اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر "MEMO" حتى ظهور الأيقونة "MEMO".

等待咖啡釋出，直到所期望的量。
انتظر حتى صب المقدار المطلوب من القهوة.


...按下 MEMO 按鈕停止。
設定已儲存！
請注意：要停止設定咖啡，請按下 MEMO 按鈕。
... اضغط "MEMO" للتوقف.
تم التخزين! ملاحظة: لوقف عملية برمجة القهوة، اضغط الزر "MEMO".

繁體中文
العربية

變更咖啡豆 - تغيير حبوب البن




TWIN 取出咖啡豆槽。

將選擇器轉至  位置。
咖啡豆阻塞選擇器可能導致選擇器無法轉動。在此情況下，來回轉動選擇器直到釋出咖啡豆。

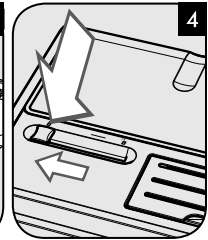
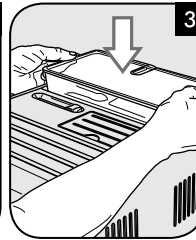
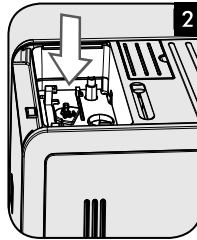
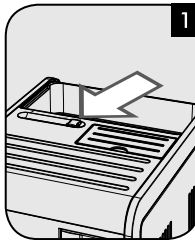
用兩手提拉咖啡豆槽的側面。

SA


نزع وعاء حبوب
البن

حرك مفتاح التحديد الى الوضع "  ".
قد لا يمكن تحريك مفتاح التحديد بسبب تجمع حبوب البن. في هذه الحالة حرك المفتاح الى الامام والخلف حتى يتم تحرير الحبوب.

ارفع وعاء حبوب البن من الجانبين بكلتا اليدين.




TWIN 插入咖啡豆槽

將選擇器轉至  位置。


從咖啡豆槽粉格中取出所有咖啡豆。

將咖啡豆槽插入粉格中。

將選擇器轉至  位置。


SA

تركيب وعاء حبوب
البن

حرك مفتاح التحديد الى الوضع "  ".

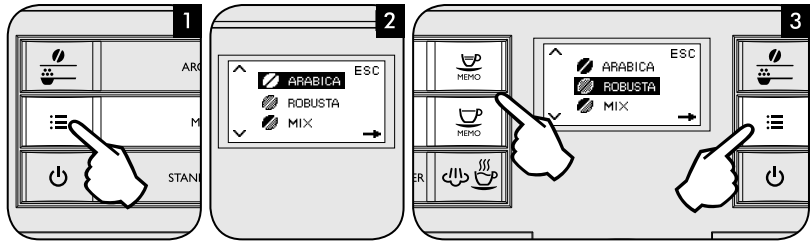
أخرج أية حبوب من حجييرة وعاء حبوب البن.

أدخل وعاء حبوب البن بالحجييرة.

حرك مفتاح التحديد الى الوضع "  ".

當您變更咖啡混合配方和轉換為無咖啡因咖啡時，在完成清空程式後甚至仍可能存在咖啡因。

عند قيامك بتغيير مزيج القهوة والتحويل الى القهوة منزوعة الكافيين، قد تبقى بعض بقايا الكافيين حتى بعد إجراء دورة التفريغ.



TWN 咖啡豆選擇

SA اختيار حبوب البن

按下 **MENU** (選單) 按鈕。
透過按 **MENU** (選單) 按鈕捲動頁面，
直到顯示上面所示圖示。

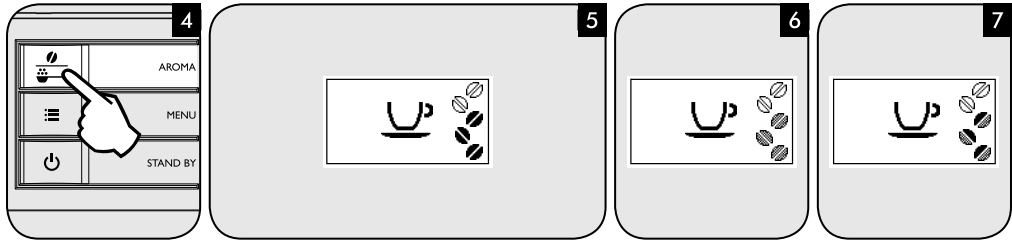
اضغط زر "MENU" **MENU**.
تنقل بين الصفحات بضغط زر "MENU" حتى
ظهور الأيقونة الموضحة أعلاه.

按下「MEMO」按鈕或「MEMO」按鈕，選擇咖啡
豆槽中的咖啡豆類型。
按下 **MENU** (選單) 按鈕，確認設定。

اضغط زر "MEMO" أو زر "MEMO" لاختيار نوع حبوب
البن بوعاء حبوب البن.
اضغط زر "MENU" لتأكيد الإعداد.

繁體中文

العربية



TWN 若要退出，按下 按鈕。

SA للخروج، اضغط زر
"MEMO".

咖啡機準備就緒可以開始沖煮時，顯示幕
會顯示所選咖啡豆。
適用於「ARABICA」的咖啡豆；

تعرض الشاشة نوع حبوب البن المختار عندما يصبح
الجهاز جاهزاً لتحضير المشروبات.
لحبوب البن "ARABICA".

適用於「ROBU-
STA」的咖啡豆

لحبوب البن "ROBUSTA".

適用於咖啡豆的
「MIX」(混合)功
能。

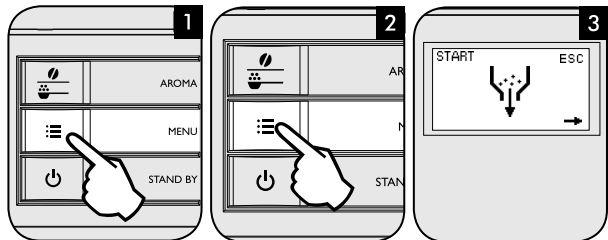
ل"مزيج" من حبوب البن.

TWN 咖啡清空程式

SA دورة تفريغ البن

當您更換咖啡豆時，
我們建議您清空咖啡
管路和研磨器。如此
設定，您將品嚐到所
有香味的新咖啡豆。

عند تغيير حبوب البن،
ننصح بتفريغ مطحنة
وأنبوب البن. بهذه الطريقة
ستمتع بالنكهة الكاملة
لحبوب البن الجديدة.

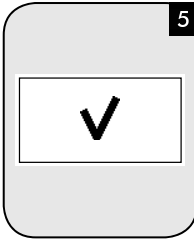
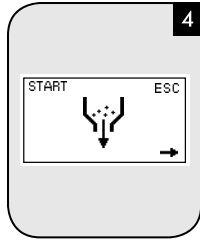


按下 **MENU** (選單)
按鈕。

اضغط زر "MENU"
MENU.

透過按 **MENU** (選單) 按鈕捲動頁面，
直到顯示上面所示圖示。
按下 **MEMO** 按鈕。

تنقل بين الصفحات بضغط زر "MENU" حتى
ظهور الأيقونة الموضحة أعلاه.
اضغط زر "MEMO".



4 若未清空咖啡管路和研磨器，需沖煮咖啡至少兩次後才能品嚐到新咖啡豆。
5 當您變更咖啡混合配方和轉換為無咖啡因咖啡時，在完成清空程式後甚至仍可能存在咖啡因。

TWN 咖啡機執行了兩次研磨程式，未沖煮咖啡。
SA يقوم الجهاز باجراء دورتي طحن دون تحضير القهوة.

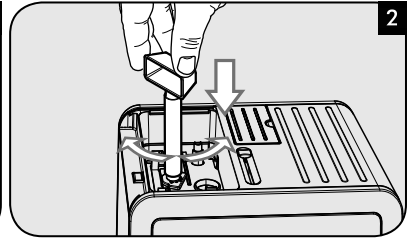
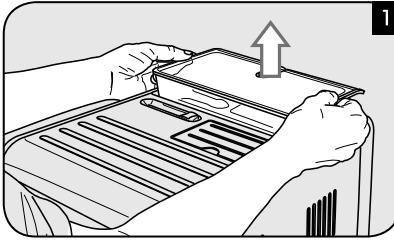
研磨程式完成後，會顯示上面所示圖示。
بعد انتهاء دورتي الطحن، تظهر الأيقونة الموضحة أعلاه.

في حالة عدم قيامك بتفريغ أنبوب ومطحنة البن، يجب عليك تحضير كوبين على الأقل من القهوة قبل تمكنك من تذوق حبوب البن الجديدة.
عند قيامك بتغيير مزيج القهوة والتحويل إلى القهوة منزوعة الكافيين، قد تتبقى بعض بقايا الكافيين حتى بعد إجراء دورة التفريغ.

ضبط مطحنة البن السيراميك - 調整陶製咖啡研磨器

轉動研磨器調節旋鈕，每次僅轉動一格，以避免損壞。

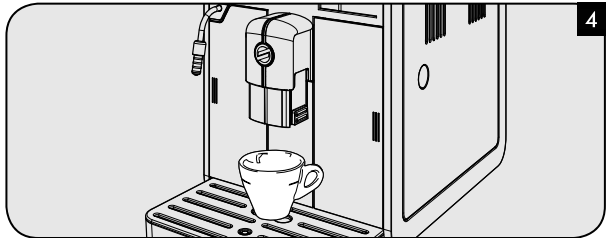
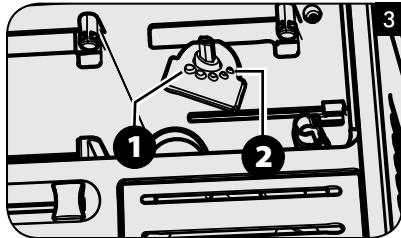
لا تقم بإدارة المطحنة أكثر من درجة واحدة في كل مرة وذلك لتجنب تلفها.



TWN 取出咖啡豆槽。
SA انزع وعاء حبوب البن.

取出咖啡豆槽。
انزع وعاء حبوب البن.

按壓研磨器調整旋鈕並每次轉動一格。
قم بضغط زر ضبط المطحنة وإدارته درجة واحدة في المرة الواحدة.



TWN 選擇 (●) 進行粗磨 - 口味較淡。選擇 (○) 進行細磨 - 口味較濃。
SA حدد (●) للحصول على طحن خشن - مذاق أخف. حدد (○) للحصول على طحن ناعم - مذاق أقوى.

沖煮 2 至 3 杯咖啡以品嚐口味區別。若咖啡較淡或者沖煮緩慢，可改變咖啡研磨器設定。
حضر من ٢ إلى ٣ أكواب من القهوة حتى تشعر بالفرق في المذاق. إذا كانت القهوة رطبة أو تحضر ببطء، غير إعدادات مطحنة البن.

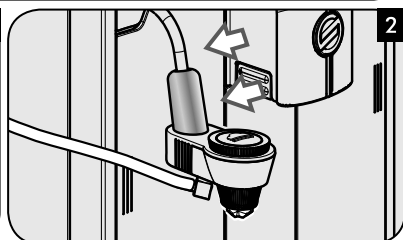
تكوين الرغوة في اللبن - 發泡鮮奶

視咖啡機版本而定，自動發泡器可能有或沒有提供鍍鉻外蓋。

有燙傷危險！排出熱水前可能會有些許熱水濺出。

وفقاً لطراز الجهاز، تأتي وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية بغطاء مطلي بالكروم أو بدون.

خطر الحرق! قد يسبق الصب تيارات صغيرة مندفعة من الماء الساخن.



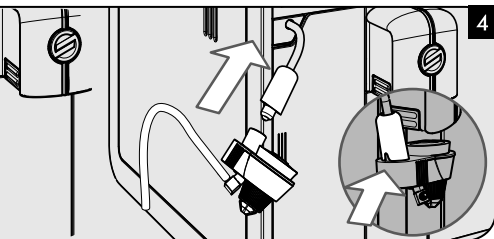
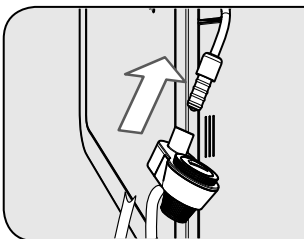
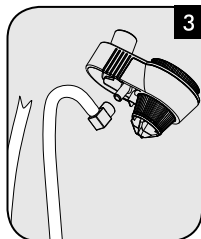
必須僅依圖示方式處理自動發泡器。

يجب التعامل مع وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية بالشكل الموضح في الصورة فقط.

警告！使用蒸汽時，蒸汽管與鍍鉻外蓋（若有）都將達到高溫。

تحذير! عند استخدام البخار، قد يصل أنبوب البخار والغطاء المطلي بالكروم (إذا كان مرفقاً) إلى درجات حرارة مرتفعة.

繁體中文
العربية



在自動發泡器內插入吸管。

針對沒有鍍鉻外蓋的自動發泡器。

針對有鍍鉻外蓋的自動發泡器。

將自動發泡器插入蒸汽沖煮管底座中。

將自動發泡器插入蒸汽沖煮管底座中。請確認擺放位置正確。如果您無法插入，請旋轉鍍鉻外蓋。當齒部與插槽吻合時，即已正確組裝自動發泡器。

ضع أنبوب الشفط داخل وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية.

لوحة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية غير المزودة بغطاء مطلي بالكروم.

لوحة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية المزودة بغطاء مطلي بالكروم.

أدخل وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية في سدة أنبوب البخار.

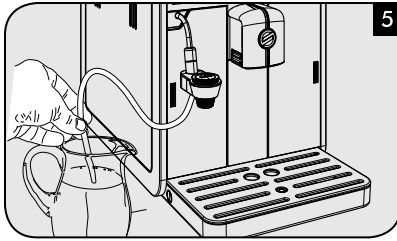
أدخل وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية في سدة أنبوب البخار. تأكد من أنها موضوعة بشكل صحيح. إذا لم تتمكن من إدخالها، أدر الغطاء المطلي بالكروم. تكون وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية مركبة بطريقة صحيحة عندما يدخل السن في الفتحة.

TWN

SA

TWN

SA



TWIN 在牛奶器皿內插入吸管。

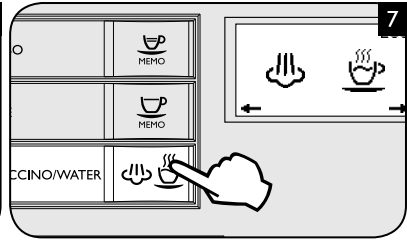
SA

ضع أنبوب الشفط بداخل حاوية اللبن.



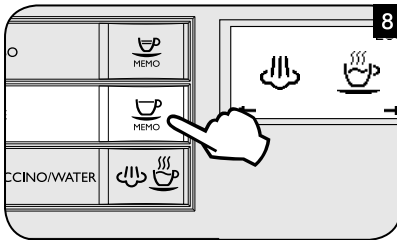
將一個杯子放在自動發泡器下方。

ضع كوبًا أسفل وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية.



按下  按鈕。咖啡機顯示此畫面。

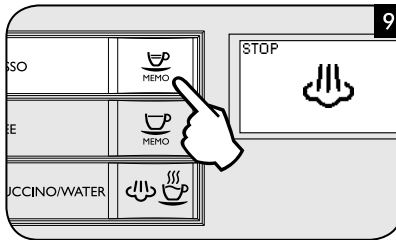
اضغط الزر "MEMO". يعرض الجهاز هذه الشاشة.




TWIN 按下  按鈕以開啟發泡奶泡。

SA

اضغط الزر "MEMO" لبدء عملية تكوين رغوة اللبن.

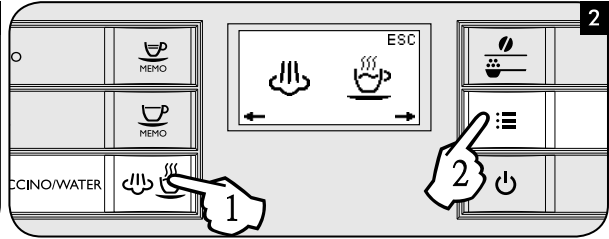
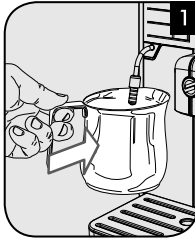


當已經釋出所需份量的奶泡時，按下  按鈕停止釋出。

اضغط الزر "MEMO" لإيقاف العملية عند صب الكمية المطلوبة من اللبن ذي الرغوة.

熱水 - الماء الساخن

有燙傷危險！排出熱水前可能會有些許熱水濺出。



TWN
خطر الحرق! قد يسبق
الصب تيارات صغيرة
منفوعة من الماء الساخن.
SA

從蒸汽沖煮管中取出自動發泡器。在下方放置一個器皿。

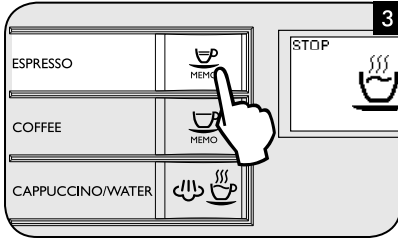
انزع وحدة اعداد رغوة
اللبن الأوتوماتيكية من
أنبوب البخار. ضع حاوية
أسفلها.

按下 按鈕。咖啡機顯示此畫面。
按下 MENU (選單) 按鈕，開始釋出熱水。

اضغط الزر "". يعرض الجهاز هذه الشاشة.
اضغط زر "": MENU لبدء صب الماء الساخن.

繁體中文

العربية



TWN
如需停止釋出熱水，按下 按鈕。
取出器皿。
SA
لإيقاف صب الماء الساخن، اضغط الزر "".
انزع الحاوية.

إزالة الترسبات - ٣٠ دقيقة - ٣٠ دقيقة - ٣٠ دقيقة - ٣٠ دقيقة



當「CALC CLEAN」符號顯示，即代表咖啡機需要除垢。
除垢程式需約 30 分鐘。

若不這樣做，您的咖啡機將最終無法正常運作。此類維修不列入保固範圍內。



警告：

僅可使用 Saeco 除垢劑。其配方經過專門設計，可確保咖啡機具備更好的性能。
使用其他的除垢劑可能會損壞咖啡機並在水中留下殘留物。

TWN

可單獨購買 Saeco 除垢劑。關於詳細資料請參閱本使用手冊的保養產品頁面。



警告：

切勿飲用除垢劑，或是此程序完成之前所釋出的任何飲品。切勿將醋用作除垢劑。

請注意：不要在除垢程式期間移除沖煮系統。

عند ظهور رمز "CALC CLEAN"، يجب إزالة الترسبات من الجهاز.

تستغرق دورة إزالة الترسبات ٣٠ دقيقة تقريباً.

عدم القيام بذلك سيجعل جهازك في النهاية يتوقف عن العمل بشكل صحيح. وفي هذه الحالة لا يغطي ضمانك تكاليف الإصلاح.

تحذير:



استخدم محلول إزالة الترسبات Saeco فقط لإزالة الترسبات. تم تصميم تكوينه لضمان أداء أفضل للجهاز. قد يؤدي استخدام محاليل إزالة ترسبات أخرى إلى إلحاق ضرر بالجهاز وتظل هناك رواسب بالماء.

SA

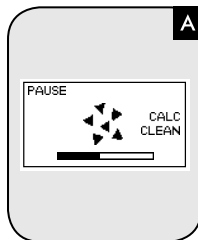
يُمكن أن يُبتاع محلول إزالة الترسبات Saeco منفصلاً. يرجى الرجوع إلى صفحة منتجات الصيانة الموجودة بدليل المستخدم هذا لمعرفة المزيد من التفاصيل.

تحذير:





لا تشرب أبداً محلول إزالة الترسبات أو أي منتجات مصبوغة حتى يتم تنفيذ الدورة للنهاية. لا تستخدم الغل أبداً كمحلول لإزالة الترسبات.

ملاحظة: لا تنزع مجموعة التحضير أثناء عملية إزالة الترسبات.



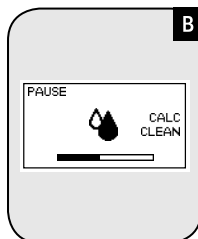
A

可透過按下  按鈕暫停除垢程式 (A) 和沖洗程式 (B)。若要恢復程式，請重新按下  按鈕。這樣做可排空器皿或在短時間內不需要看管咖啡機。

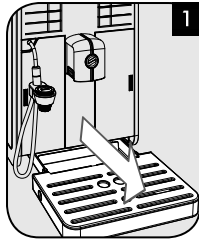
TWN

يمكن إيقاف دورة إزالة الترسبات (A) ودورة الشطف (B) مؤقتاً بضغط الزر "MEMO". لاستئناف الدورة، اضغط الزر "MEMO" مجدداً. هذا الأمر يسمح بتفريغ الحاوية أو ترك الجهاز بدون عناية لمدة قصيرة.

SA



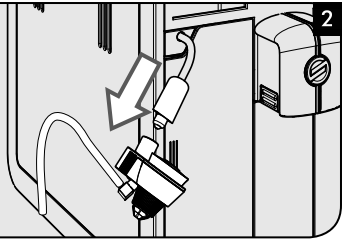
B



TWN 清空滴水盤。
SA قم بتفريغ صينية التقطط.

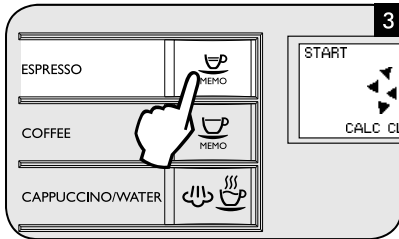


從熱水/蒸汽沖煮管中取出自動發泡器。
انزع وحدة إعداد رغوة اللين الأوتوماتيكية من أنبوب البخار الماء الساخن.

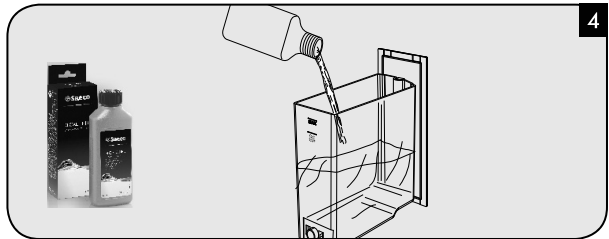


繁體中文

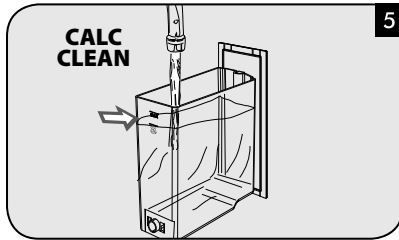
العربية



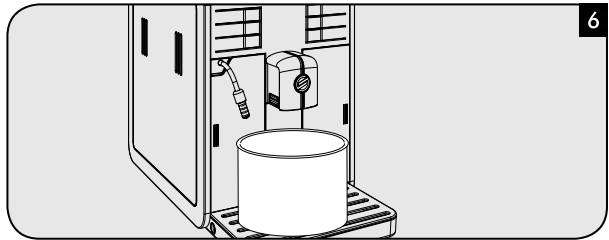
TWN 按下 MEMO 按鈕。
SA اضغط الزر "MEMO".



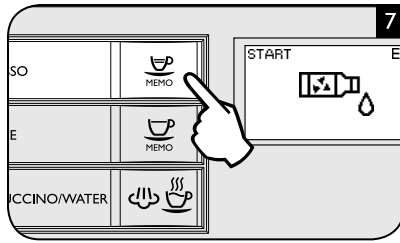
從水箱取下「INTENZA+」濾水器（若安裝），並用原來的白色小濾水器更換之。然後將整瓶除垢劑倒入水箱。
انزع فلتر الماء "INTENZA+" من خزان الماء إذا كان مركبًا واستبدله بالفلتر الأبيض الصغير الأصلي. صب محتوى محلول إزالة الترسبات بالكامل بخزان الماء.



TWN 向水箱中注入乾淨的水至 CALC CLEAN 刻度，然後將其放回到咖啡機上。
SA املا خزان الماء بماء عذب حتى المستوى "calc clean" وأعد إدخاله في الجهاز.

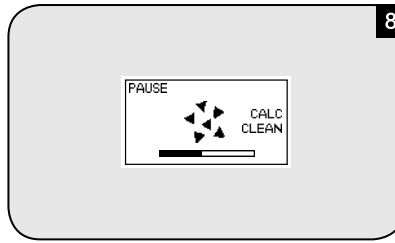


把一個大器皿（1.5 升）放在蒸汽/熱水管和咖啡龍頭下。
ضع حاوية كبيرة (1,5 لترًا) أسفل كل من أنبوب البخار الماء الساخن وفوهة صب القهوة.



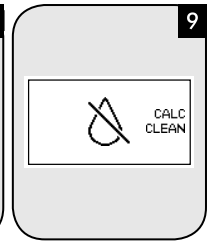
TWN 按下 MEMO 按鈕，啟動除垢程式。

SA اضغط الزر "MEMO" لبدء دورة ازالة الترسبات.



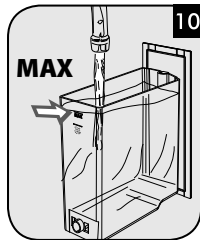
除垢劑將間斷釋出（此過程約 20 分鐘）。

سيتم صب محلول ازالة الترسبات على فواصل زمنية (يستغرق هذا الأمر حوالي ٢٠ دقيقة).



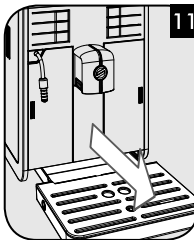
顯示此圖示時，清空水箱。

عند ظهور هذه الأيقونة، فهذا يعني أن خزان الماء فارغ.



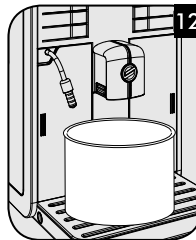
TWN 沖洗水箱，然後向其中注入乾淨的水直到 MAX（最大）刻度。將其放回咖啡機。

SA قم بشطف خزان الماء واملأه لمستوى "MAX" بماء عذب. أعدّه إلى موضعه في الجهاز.



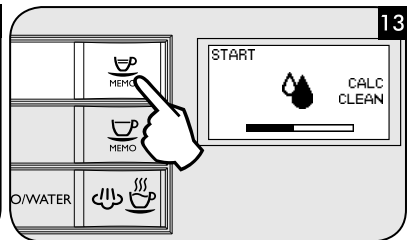
清空滴水盤，然後放回原位。

SA قم بتفريغ صينية التتقيط ثم أدخلها إلى موضعها مجدداً.



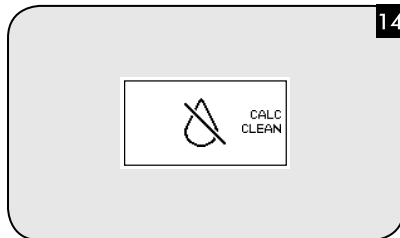
清空器皿，然後放回原位。

SA قم بتفريغ الحاوية ثم أدخلها إلى موضعها.



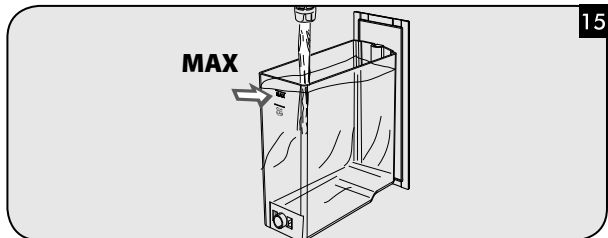
按下 MEMO 按鈕啟動沖洗程式。

SA اضغط الزر "MEMO" لبدء دورة الشطف.



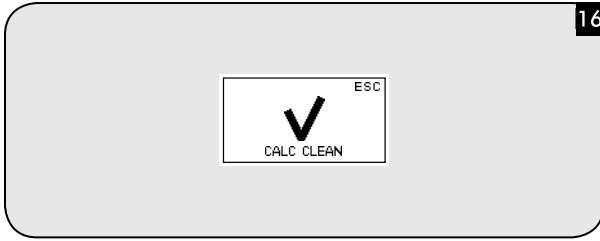
TWN 顯示此圖示時，清空水箱。

SA عند ظهور هذه الأيقونة، فهذا يعني أن خزان الماء فارغ.



沖洗水箱，然後向其中注入乾淨的水直到 MAX（最大）刻度。將其放回咖啡機。重複步驟 13。

SA قم بشطف خزان الماء واملأه لمستوى "MAX" بماء عذب. أعدّه إلى موضعه في الجهاز. كرر الخطوة ١٣.



16

請注意：如果未向水箱注入水至 MAX（最大）刻度，可能需要向水箱重新注入水才能完成沖洗程式。
請在水箱中裝滿水，然後從第 13 步重複。

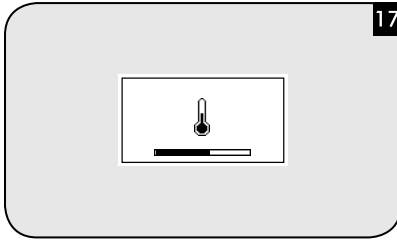
TWN 完全釋出沖洗程式所需的水後，就會顯示上面所示圖示。按下 SA 按鈕，退出除垢程式。

SA عند صب مقدار المياه اللازم لدورة الشطف بالكامل، تظهر الأيقونة الموضحة أعلاه. اضغط الزر "ESC" للخروج من دورة إزالة الترسبات.

ملاحظة: إذا لم تقم بملء خزان الماء حتى المستوى "MAX"، فقد يحتاج الجهاز إلى إعادة ملء الخزان لاستكمال عملية الشطف.
إعد ملء خزان الماء وكرر من الخطوة 13.

繁體中文

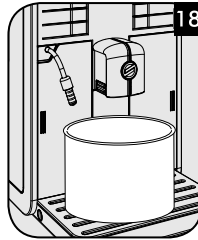
العربية



17

TWN 咖啡機預熱，並執行一次自動沖洗程式。

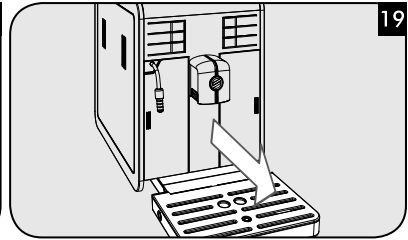
SA يبدأ الجهاز في الإحماء ويجري دورة شطف أوتوماتيكية.



18

清空器皿。

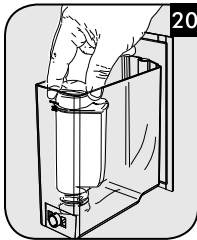
قم بتفريغ الحاوية.



19

沖洗程式完成後，立即排空滴水盤並將其放回原位。

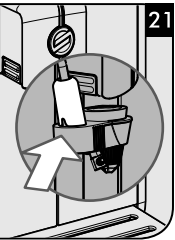
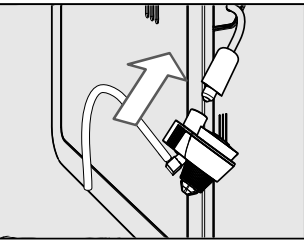
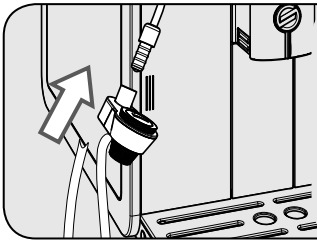
بمجرد اكتمال دورة الشطف، أفرغ صينية التقطير وأعدّها إلى موضعها.



20

TWN 取出白色小濾水器，將「INTENZA+」濾水器放回水箱（若已安裝）。

SA انزع فلتر الماء الأبيض الصغير وأعد فلتر الماء "INTENZA+" إذا كان مركبًا.



21

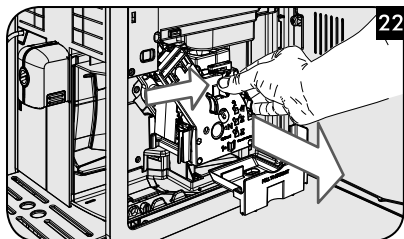
針對沒有鍍鉻外蓋的自動發泡器。放回自動發泡器。

لوحة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية غير المزودة بغطاء مطلي بالكروم. أعد وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية.

針對有鍍鉻外蓋的自動發泡器。

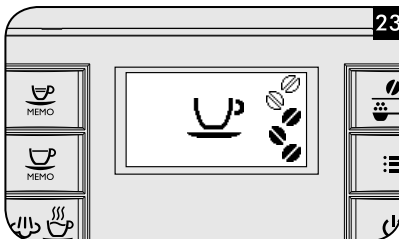
放回自動發泡器。請確認擺放位置正確。如果您無法插入，請旋轉鍍鉻外蓋。當窗部與插槽吻合時，即已正確組裝自動發泡器。

لوحة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية المزودة بغطاء مطلي بالكروم أعد وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية. تأكد من أنها موضوعة بشكل صحيح. إذا لم تتمكن من إدخالها، أدر الغطاء المطلي بالكروم. تكون وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية مركبة بطريقة صحيحة عندما يدخل السن في الفتحة.



22 清洗沖煮系統，有關進一步說明指南，請參閱「沖煮系統清潔」章節。

SA اغسل مجموعة التحضير. لمزيد من الإرشادات، انظر فصل "تنظيف مجموعة التحضير".



23 咖啡機準備就緒，可以沖煮咖啡。

الجهاز جاهز لتحضير القهوة.

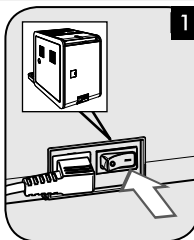
除垢程式的意外中斷 - المقاطعة العرضية لدورة إزالة الترسبات

啟動除垢程式後，就必須完全完成該程式，且不得將咖啡機關機。

如果意外中斷除垢程式（例如，由於電力故障或者您拔除了電源線），請依以下步驟操作。

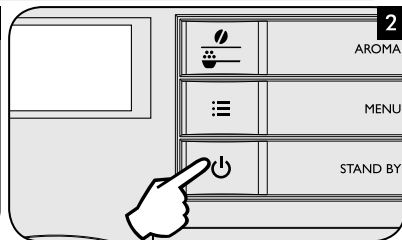
بمجرد أن تبدأ دورة إزالة الترسبات، يجب أن تنتهي منها حتى آخر خطوة دون وقف تشغيل الجهاز.

في حالة مقاطعة عملية إزالة الترسبات بشكل عرضي (على سبيل المثال بسبب انقطاع التيار الكهربائي أو إذا قمت بفصل سلك الكهرباء)، اتبع الخطوات أدناه.



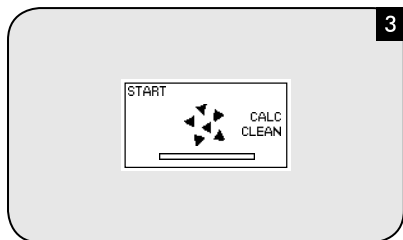
1 確保電源開關在“1”位置

تأكد من وجود زر الكهرباء على الوضع "1".



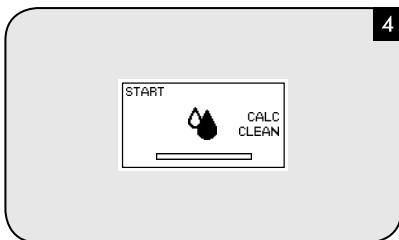
2 按下 按鈕打開咖啡機。

اضغط زر "I" لتشغيل الجهاز.



3 如果除垢期間曾被中斷的話，除垢程式將從「除垢」一章的第 8 點恢復。按下 MEMO 鈕重新啟動程式。

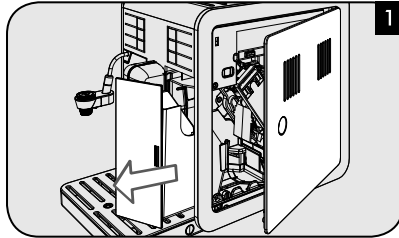
SA سيتم استئناف عملية إزالة الترسبات بداية من النقطة 8 بفصل "إزالة الترسبات" في حالة مقاطعتها أثناء عملية الإزالة. اضغط زر "MEMO" لإعادة بدء الدورة.



4 如果沖洗期間曾被中斷的話，將從「除垢」一章的第 13 點恢復。按下 MEMO 鈕重新啟動程式。

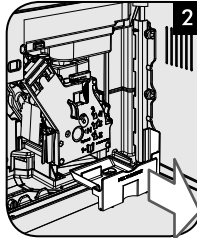
SA سيتم استئناف العملية بداية من النقطة 13 بفصل "إزالة الترسبات" في حالة مقاطعتها أثناء الشطف. اضغط زر "MEMO" لإعادة بدء الدورة.

تنظيف مجموعة التحضير - 清潔沖煮系統



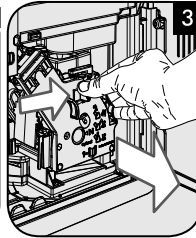
TWN 關閉咖啡機並拔出電源線。
取出咖啡粉槽並打開服務門。

SA قم بإيقاف تشغيل الجهاز وانزع سلك الكهرباء.
انزع درج البن المطحون وافتح باب الصيانة.



取下並清潔咖啡渣槽。

انزع درج بقايا البن ونظفه.



要取下沖煮系統，按下「PUSH」（推）按鈕，然後使用把手將其拉出。

انزع مجموعة التحضير، اضغط الزر "PUSH" واسحبها من المقبض.

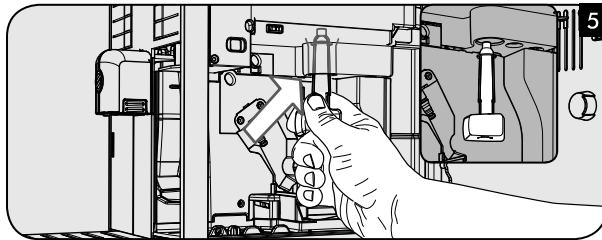


對沖煮系統進行保養。

قم بصيانة مجموعة التحضير.

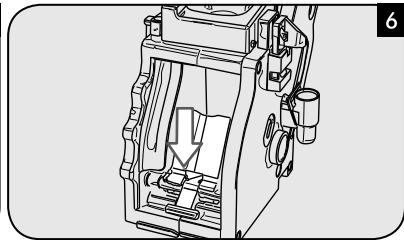
繁體中文

العربية



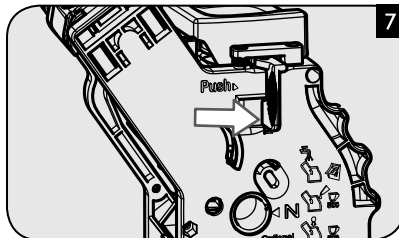
TWN 使用咖啡機提供的清潔工具，或者使用湯匙柄徹底清潔咖啡排出通道。
請確認您如圖所示的方式插入清潔工具。

SA نظف منفذ خروج القهوة جيداً باستخدام أداة التنظيف المرفقة مع الجهاز أو بمقبض ملعقة.
احرص على تركيب أداة التنظيف كما هو موضح بالصورة.



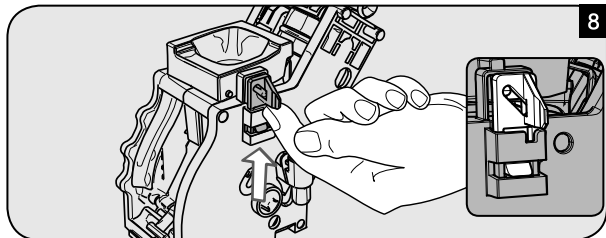
檢查後方的拉桿是否已完全壓下。

تأكد من أن الرفاعة الموجودة بالخلف مدفوعة إلى أسفل بالكامل.



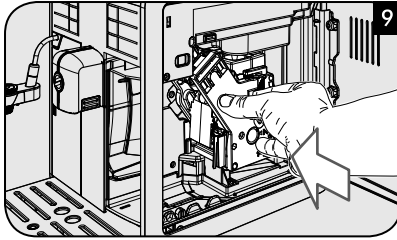
TWN 用力按壓「PUSH」（推）按鈕。

SA اضغط الزر "PUSH" بقوة.



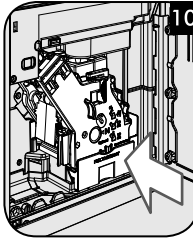
確保鎖定沖煮系統的鎖鉤處於正確位置。如果仍處在下壓位置，請往上壓入直到卡入定位。

تأكد من أن الخطاف الذي يغلق مجموعة التحضير في موضعه الصحيح. إذا كان لا يزال في الوضع السفلي، ادفع الخطاف لأعلى حتى يثبت في مكانه بشكل صحيح.



TWN 將沖煮系統插回底座直至鎖定到位，無需按「PUSH」（推）按鈕。

SA أدخل مجموعة التحضير في موضعها مجدداً حتى تستقر في مكانها بدون ضغط الزر "PUSH".

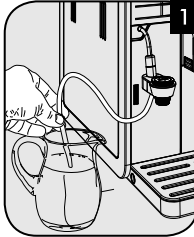


插入咖啡渣槽。

أدخل درج بقايا البن.

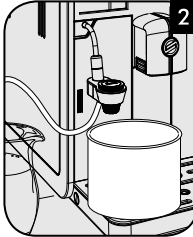
تنظيف وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية - 清潔自動發泡器

EVERY
1
DAY



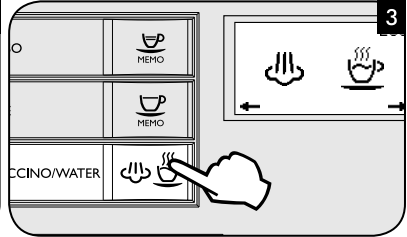
將吸管插入裝有乾淨的水的器皿中。

SA اغمر أنبوب الشفط في حاوية ممتلئة بالماء العذب.



在自動發泡器下方放置空的器皿。

SA ضع حاوية أسفل وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية.

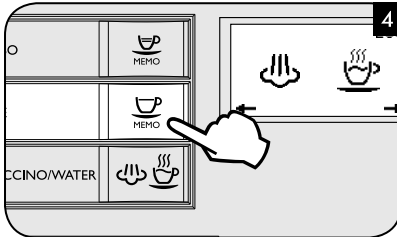


按下 MEMO 按鈕。咖啡機顯示此畫面。

SA اضغط الزر "MEMO". يعرض الجهاز هذه الشاشة.

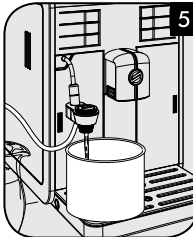
每日

يومياً



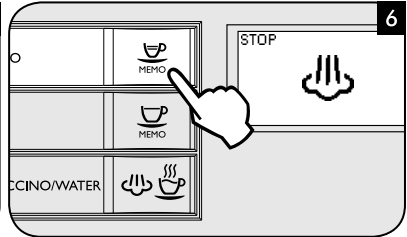
TWN 按下 MEMO 按鈕以開始釋出蒸汽。

SA اضغط الزر "MEMO" لبدء نفث البخار.



當從自動發泡器中釋出清水時...

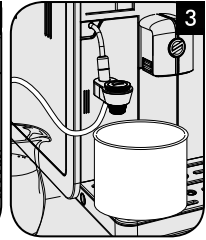
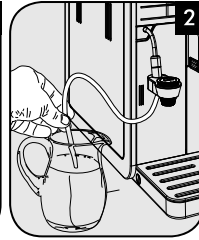
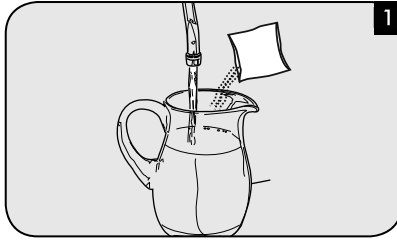
SA عندما يُصب الماء النقي من وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية....



...按下 MEMO 按鈕，以停止釋出。

SA اضغط الزر "MEMO" لإيقاف عملية الصب.

EVERY
30
DAYS



TWN
SA

每月
شهرياً

將「Saeco 牛奶迴路清潔劑」傾注至一器皿中。加入 ½ 升的溫水，使其完全溶解。

أفرغ عبوة "مُنظف دائرة اللبن Saeco" في حاوية. أضف ½ لتر من الماء الفاتر ودعه يذوب بالكامل.

將吸管放入器皿中。

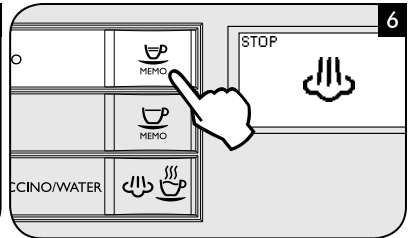
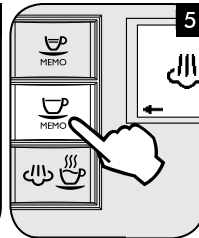
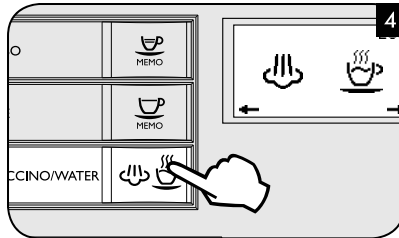
ضع أنبوب الشفط بالحاوية.

在自動發泡器下方放置空的器皿。

ضع حاوية أسفل وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية.

繁體中文

العربية



TWN
SA

按下 ☕ 按鈕。咖啡機顯示此畫面。

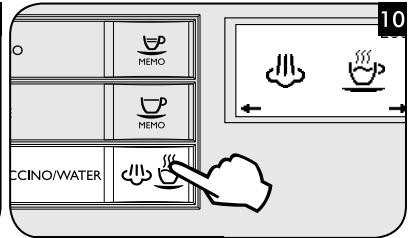
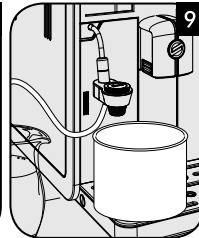
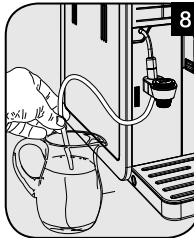
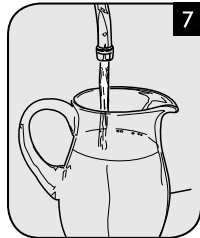
اضغط الزر "☕". يعرض الجهاز هذه الشاشة.

按下「MEMO」按鈕以釋出蒸汽。

اضغط الزر "MEMO" لفتح البخار.

當溶液完全釋出後，按下 MEMO 按鈕停止釋出。

عند صب المحلول بالكامل، اضغط الزر "MEMO" لوقف عملية الصب.



TWN
SA

徹底沖洗器皿後，注入 ½ 升的乾淨飲用水，以供沖洗程式使用。

اشطف الحاوية جيداً واملاها بـ ½ لتر من الماء العذب. لا تستخدم في دورة الشطف.

將吸管放入器皿中。

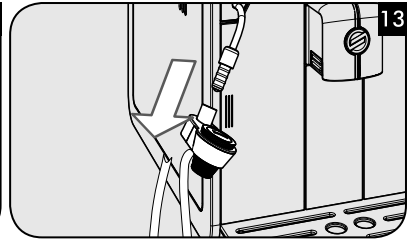
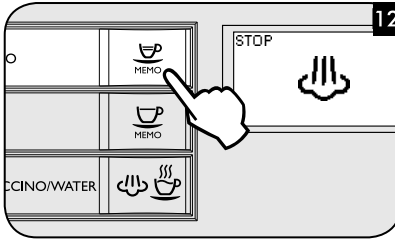
ضع أنبوب الشفط بالحاوية.

排空器皿，並將其放回自動發泡器下方。

أفرغ الحاوية ثم أعدها أسفل وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية.

按下 ☕ 按鈕。咖啡機顯示此畫面。

اضغط الزر "☕". يعرض الجهاز هذه الشاشة.

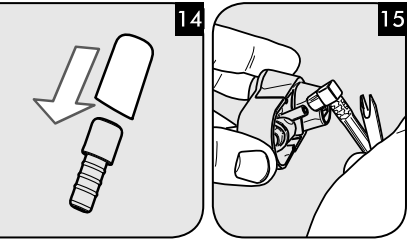
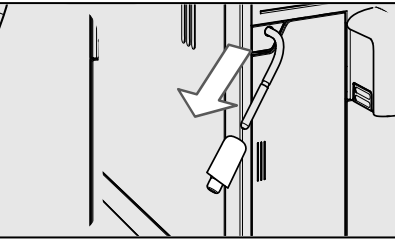
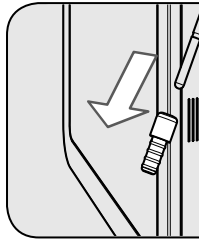


TWN 按下 MEMO 按鈕以釋出蒸汽。
SA اضغط الزر "MEMO" لفتح البخار.

當水完全釋出後，按下 MEMO 按鈕停止釋出。讓蒸汽沖煮管冷卻幾分鐘。
عند صب الماء بالكامل، اضغط الزر "MEMO" لوقف عملية الصب. دع أنبوب البخار يبرد لبضع دقائق.

從咖啡機中取出自動發泡器。

انزع وحدة إعداد رغوة اللين الأوتوماتيكية من الجهاز.



TWN 針對沒有鍍鉻外蓋的自動發泡器。
將蒸汽沖煮管上的橡膠連接管取下。

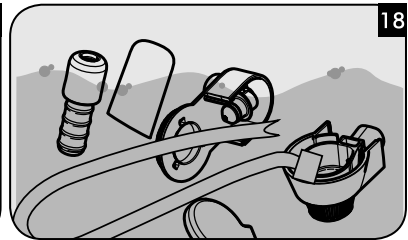
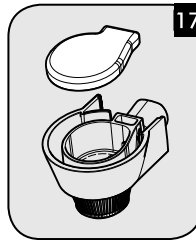
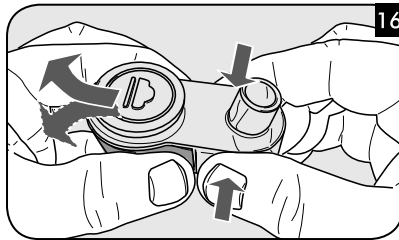
針對有鍍鉻外蓋的自動發泡器。
沿著橡膠連接管取下鍍鉻外蓋。取下蓋子上的管子。

取下吸管。

SA لوحة إعداد رغوة اللين الأوتوماتيكية غير المزودة بغطاء مطلي بالكروم. انزع القطعة المطاطية من أنبوب البخار.

لوحة إعداد رغوة اللين الأوتوماتيكية المزودة بغطاء مطلي بالكروم. انزع الغطاء المطلي بالكروم بالإضافة إلى القطعة المطاطية. انزع القطعة من الغطاء.

انزع أنبوب الشفط.



TWN 若要拆下自動發泡器，請按壓側面並透過輕微側向移動將其取下，如圖中所示。

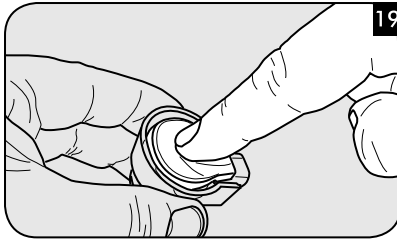
取下橡膠蓋。

以溫水清洗所有組件。

SA لفك وحدة إعداد رغوة اللين الأوتوماتيكية، اضغط على الجوانب وانزعها عن طريق القيام بحركات جانبية بسيطة كما هو موضح في الشكل.

انزع الغطاء المطاطي.

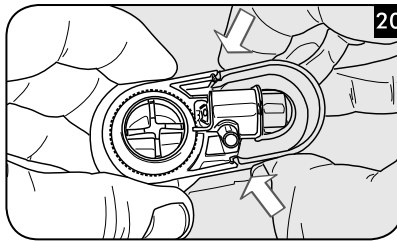
اغسل جميع المكونات بماء فاتر.



19

TWN 透過按壓中央部位安裝好蓋子，確保其牢固地處於正確位置。

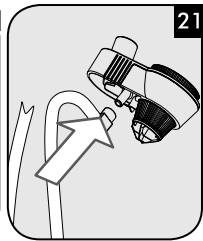
SA ركب الغطاء عن طريق الضغط بالوسط وتأكد من أنه مثبت في مكانه بإحكام.



20

重新組裝自動發泡器，確保將其正確插入。

أعد تركيب وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية وتأكد من إدخالها بطريقة صحيحة.



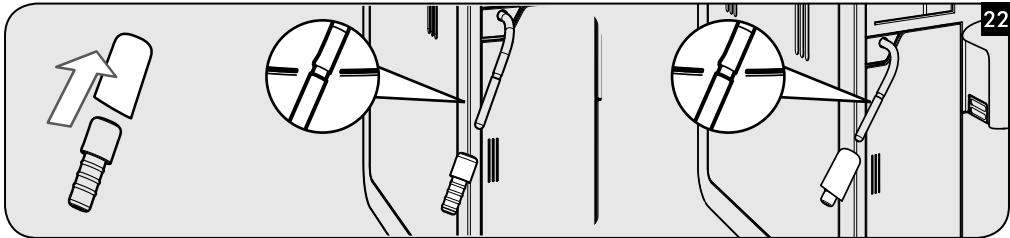
21

裝好吸管。

ركب أنبوب الشفط.

繁體中文

العربية



22

TWN 插入橡膠連接管到鍍鉻外蓋（僅限帶有鍍鉻外蓋的自動發泡器）

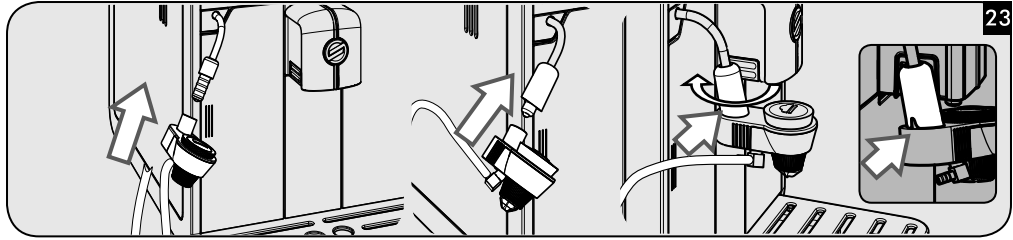
將重新插入橡膠連接管與鍍鉻外蓋（若有）裝回蒸汽沖煮管。

警告：若機器剛剛用過，連接管與鍍鉻外蓋（若有）可能會很燙。不要讓橡膠連接管超出顯示的底座。若出現此情況，自動發泡器將無法吸入鮮奶，從而無法正常運作。

SA ركب القطعة المطاطية بالغطاء المطلي بالكروم (فقط لوحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية المزودة بغطاء مطلي بالكروم)

أعد تركيب القطعة المطاطية والغطاء المطلي بالكروم (إذا كان مرفقًا) بأنبوب البخار.

تحذير: قد يكون الأنبوب والغطاء المطلي بالكروم (إذا كان مرفقًا) ساخنًا إذا ما تم استخدام الجهاز مؤخرًا. لا تدخل القطعة المطاطية بعد الموضع المحدد. في حالة قيامك بذلك لا تعمل وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية بطريقة صحيحة لأن اللبن لا يُمتص.



針對沒有鍍鉻外蓋的自動發泡器。

針對有鍍鉻外蓋的自動發泡器。

TWN

將自動發泡器完全插入橡膠連接管。

將自動發泡器完全插入橡膠連接管。請確認擺放位置正確。如果您無法插入，請旋轉鍍鉻外蓋。當齒部與插槽吻合時，即已正確組裝自動發泡器。

لوحة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية غير المزودة بغطاء مطلي بالكروم.

لوحة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية المزودة بغطاء مطلي بالكروم.

SA

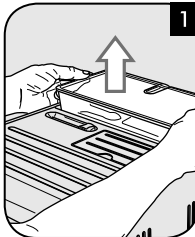
قم بتركيب وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية بالكامل على القطعة المطاطية.

قم بتركيب وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية بالكامل على القطعة المطاطية. تأكد من أنها موضوعة بشكل صحيح. إذا لم تتمكن من إدخالها، أدر الغطاء المطلي بالكروم. تكون وحدة إعداد رغوة اللبن الأوتوماتيكية مركبة بطريقة صحيحة عندما يدخل السن في الفتحة.

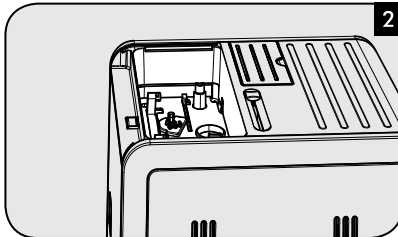
清潔咖啡豆槽、盤和粉格

تنظيف وعاء حبوب البن
والصينية والحجيرة

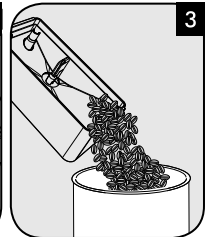
EVERY
7
DAYS



1 取出咖啡豆槽。



2 每週清潔咖啡豆槽、盤和咖啡槽粉格，用布清除所有的咖啡殘渣或浮土。



3 清空咖啡豆槽內的任何咖啡豆。

每週

أسبوعيًا

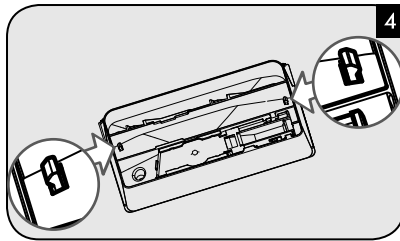
انزع وعاء حبوب البن.

نظف وعاء حبوب البن والصينية وحجيرة وعاء حبوب البن مرة واحدة أسبوعيًا باستخدام قطعة من القماش وذلك لمسح أي بقايا بن أو أتربة.

أفرغ أي حبوب موجودة بوعاء حبوب البن.

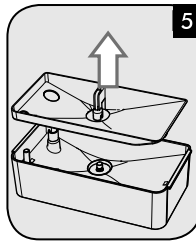
TWN

SA



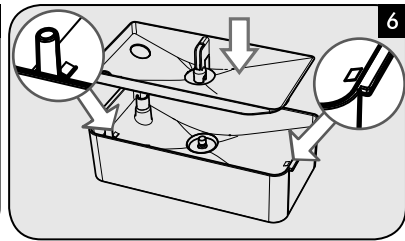
TWN 要取下盤，請推動咖啡豆槽底部的鎖鉤。如上面圖中所示。

SA لنزع الصينية، اضغط الخطاطات الموجودة أسفل وعاء حبوب البن. تظهر هذه الخطوة بالصورة أعلاه.



取出下盤。用乾布清潔下盤與咖啡豆槽。

انزع الصينية. نظف الصينية ووعاء حبوب البن بقطعة قماش.

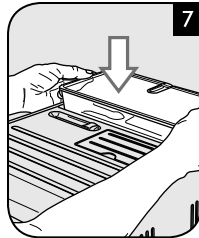


完成清潔後，將盤放回咖啡豆槽。插入盤鎖鉤到咖啡豆槽的位置上。

بعد الانتهاء من التنظيف، أعد وضع الصينية بوعاء حبوب البن. ركب خطاطات الصينية بموضعها بوعاء حبوب البن.

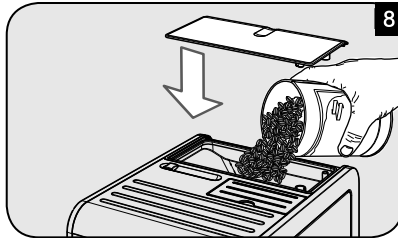
繁體中文

العربية



TWN 將咖啡豆槽插入粉格中。

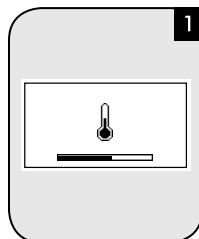
SA أدخل وعاء حبوب البن بالحجيرة.



緩慢倒入咖啡豆。將蓋子蓋回。

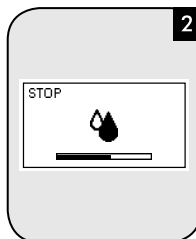
صب حبوب البن ببطء. أعد وضع الغطاء.

إشارات التحذير (اللون الأصفر) - (黃色) 警告訊號



TWN 咖啡機正在預熱，以準備沖煮飲品或釋出熱水。

SA يقوم الجهاز بعملية إحماء لتحضير المشروبات أو صب الماء الساخن.



機器正在執行沖洗程式。請等候直至完成。

ينفذ الجهاز دورة الشطف. انتظر حتى تنتهي هذه الدورة.



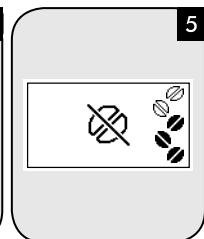
您需要更換「INTENZA+」濾水器。

تحتاج إلى استبدال فلتر الماء "INTENZA+".



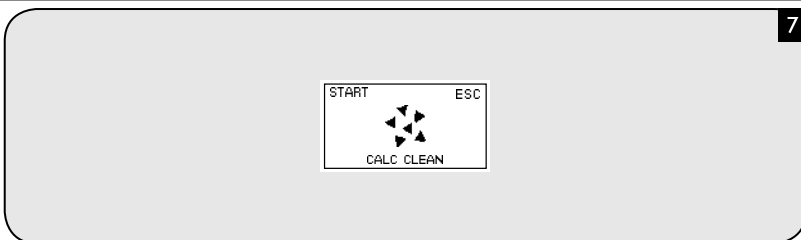
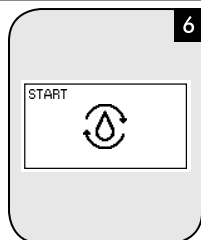
隨著機器重設，沖煮系統也跟著重設。

تتم إعادة ضبط مجموعة التحضير بسبب إعادة ضبط الجهاز.



將咖啡豆倒入咖啡豆槽中，並重新啟動沖煮程式。

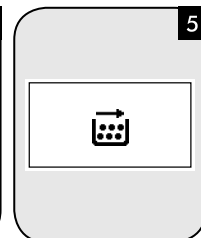
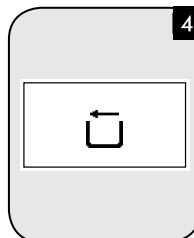
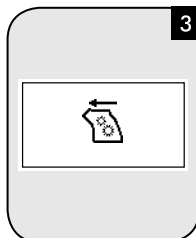
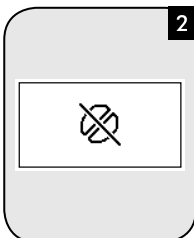
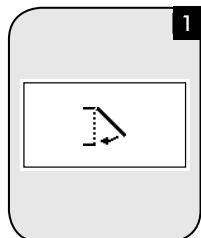
أعد ملء وعاء حبوب البن بحبوب البن وأعد تشغيل دورة التحضير.



TWN 迴路上水。
SA جهاز الدورة.

您需要給咖啡機除垢。有關進一步說明指南，請參閱除垢章節。
請注意，不進行咖啡機除垢程式，最終會導致機器無法正常運作。此類維修不列入保固範圍。
تحتاج إلى إزالة الترسبات من الجهاز. انظر فصل إزالة الترسبات لمزيد من الإرشادات.
يرجى ملاحظة أن عدم إزالة الترسبات من جهازك يمنع من العمل جيدا. وفي هذه الحالة لا يغطي ضمانك تكاليف الإصلاح.

إشارات التحذير (اللون الأحمر) - (警告訊號 (紅色))



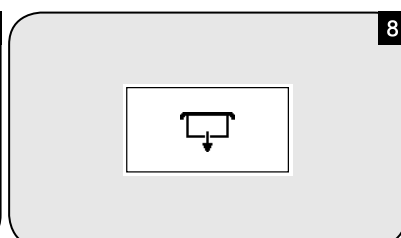
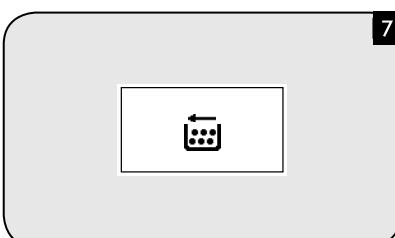
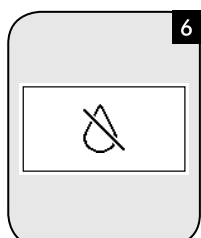
TWN 關上服務門。
SA أغلق باب الصيانة.

重新填滿咖啡豆槽。
املأ وعاء حبوب البن مجدداً.

沖煮系統務必插入機器中。
يجب إدخال مجموعة التحضير في الجهاز.

插入咖啡粉槽。
أدخل درج البن المطحون.

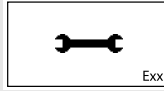
清空咖啡粉槽及咖啡渣槽。
قم بتفريغ درج البن المطحون ودرج بقايا البن.



TWN 注滿水箱。
SA املا خزان الماء.

完全插入咖啡粉槽。
أدخل درج البن المطحون بالكامل.

插入咖啡豆槽。
ركب وعاء حبوب البن.



TWN 咖啡機發生故障。關閉機器。30 秒後，重新開啟。重複此操作步驟 2 或 3 次。
SA 若咖啡機仍無法啟動，請聯絡 SAECO 服務專線（電話號碼請見保固手冊），並提供顯示幕上出現的錯誤代碼。

SA الجهاز معطل. قم بوقف تشغيل الجهاز. بعد ٣٠ ثانية، شغله مجددًا. أعد العملية مرتين أو ثلاث مرات. إذا لم يبدأ الجهاز بالعمل، اتصل بخط SAECO الساخن (أرقام الهاتف مدرجة بكتيب الضمان) واذكر رمز الخطأ الذي تراه على الشاشة.

繁體中文

العربية

保養產品 - منتجات الصيانة



TWN INTENZA+ 濾水器
產品編碼：CA6702

SA *فلتر الماء INTENZA+*
CA6702 رقم المنتج:



TWN 牛奶迴路清潔劑
產品編碼：CA6705

SA *منظف دائرة اللبن*
CA6705 رقم المنتج:



TWN 咖啡油脂清潔劑
產品編碼：CA6704

SA *نازع زيت البن*
CA6704 رقم المنتج:



TWN 除鈣劑
產品編碼：CA6700

SA *نازع الكالسيوم*
CA6700 رقم المنتج:



TWN 潤滑脂
產品編碼：HD5061

SA *مادة التشحيم*
HD5061 رقم المنتج:



TWN 請瀏覽 Philips 線上商店查看各產品的供貨情況和您所在國家的銷售情況。

SA زُر متجر philips على الإنترنت للتأكد من توافر المنتجات والتعرف على فرص الشراء في بلدك.



制造商有权对本产品做出任何更改，恕不另行通知。
필립스 세코에게는 사전 통지 없이 제품 기능을 변경할 권리가 있습니다.
製造商有權對本產品做出任何更改，恕不另行通知。
تحفظ الشركة المصنعة لنفسها بالحق في تغيير خصائص المنتج بدون إشعار سابق.



421946012921

Rev.00 del 03-07-14